



Electrolux

ultrasilencer™

ENG	INSTRUCTION BOOK	GRE	ΒΙΒΛΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ	SLV	NÁVOD NA POUŽITIE
FRA	MODE D'EMPLOI	HUN	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	SUO	OHJEKIRJA
BUL	БРОШУРА С ИНСТРУКЦИИ	ITA	ISTRUZIONI	SVE	BRUKSANVISNING
CRO	KNJIŽICA S UPUTAMA	LATV	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA	TUR	EL KİTABI
CZE	PŘÍRUČKA K POUŽITÍ	LITH	INSTRUKCIJŲ KNYGA	UKR	ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА
DAN	VEJLEDNING	NED	GEBRUIKSAANWIJZING		
DE	ANLEITUNG	NOR	BRUKSANVISNING		
ARA	كتيب التعليمات	POR	MANUAL DE INSTRUÇÕES		
ESP	LIBRO DE INSTRUCCIONES	ROM	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI		
EST	TOLMUIMEJA	RUS	ИНСТРУКЦИЯ		
SRP	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ	SLK	NAVODILO ZA UPORABO		

Меры предосторожности

Данный прибор может эксплуатироваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом или знаниями только после получения соответствующих инструкций, позволяющих им безопасно эксплуатировать прибор и дающих им представление об опасности, сопряженной его эксплуатацией. Очистка и доступное пользователю техническое обслуживание прибора не должно производиться детьми без присмотра.

ВНИМАНИЕ! «Турбощетка» оснащены вращающейся щеткой, в которой могут застревать различные предметы. Турбонасадка не подходит для очистки ковровых покрытий с глубоким ворсом и длинной окантовкой, противоскользких ковровых покрытий, например придверных ковриков или влагостойких ковровых покрытий. Используйте их только для очистки поверхностей, для которых она предназначена, и соблюдайте при этом осторожность. Перед извлечением застрявших предметов или очисткой щетки выключайте пылесос.

Не разрешайте детям играть с прибором.

Всегда вынимайте вилку из розетки перед чисткой прибора и уходом за ним.

Не пользуйтесь пылесосом без фильтров.

Осторожно!

Прибор содержит электрические провода.

- Не применяйте для сбора жидкостей.
- Для мытья прибора не погружайте его в жидкость.
- Регулярно проверяйте шланг и не пользуйтесь им при повреждении.

Все это может привести к серьезным повреждениям двигателя, не подпадающим под действие гарантии.

Данный пылесос предназначен только для бытового применения.

Не пользуйтесь пылесосом

- Вблизи легковоспламеняющихся газов и т. п.;
- для чистки острых предметов;
- при уборке горячей или остывшей золы, непогашенных окурков и т. п.;

- при уборке мелкой пыли, например от штукатурки, бетона, муки.

Меры предосторожности при обращении со шнуром питания

- Регулярно проверяйте, не поврежден ли шнур или штепсельная вилка. Пользоваться пылесосом с поврежденным шнуром питания запрещается.
- В целях безопасности поврежденный шнур следует заменять только в авторизованном сервисном центре Electrolux. Гарантийное обслуживание не распространяется на повреждения шнура питания пылесоса.
- Не тяните и не поднимайте пылесос за шнур.

Все работы по обслуживанию и ремонту должны выполняться только в авторизованном сервисном центре Electrolux.

Храните пылесос в сухом месте.

Информация для потребителя

Electrolux не несет никакой ответственности за любой ущерб, понесенный из-за неправильного использования данного бытового прибора или внесения в него изменений. Подробная гарантия и список сервисных центров приведены в гарантийной брошюре комплекта прибора.

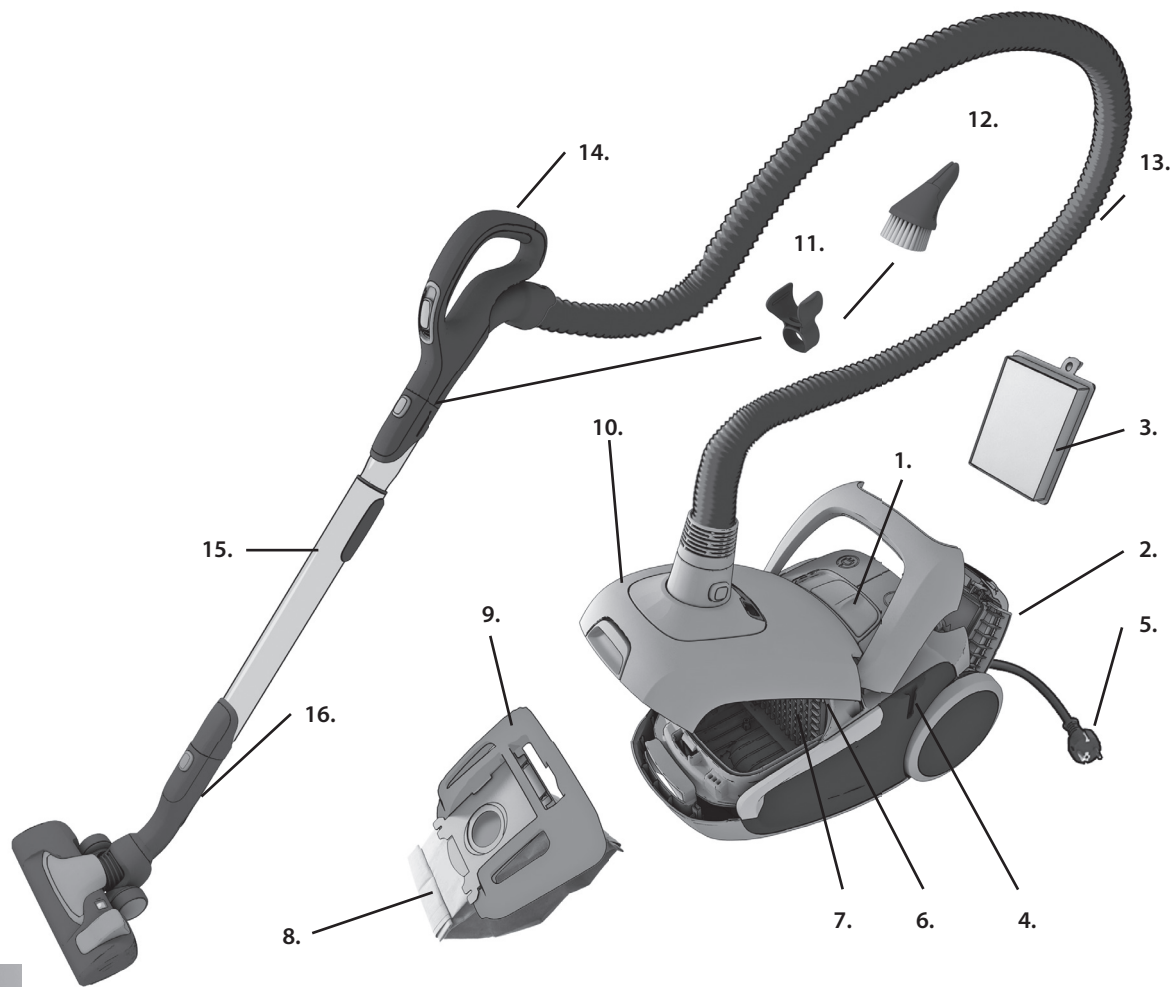
Ваши замечания о пылесосе и руководстве по эксплуатации сообщайте по электронной почте floorcare@electrolux.com.

Забота об окружающей среде

Пылесос разработан с учетом требований охраны окружающей среды. Все пластиковые детали помечены для вторичной переработки. Подробнее на нашем вебсайте: www.electrolux.com.

Материал упаковки подобран с учетом заботы об окружающей среде и подлежит переработке.

Замер значений, приводимых на табличке энергопотребления, производится в соответствии с методами измерений, регламентированными стандартом EN60312-1.



17.



18.



19.



20.



21.



22.



23.



25.*



24.*



26.*



Descrierea aspiratorului UltraSilencer:

- 1 Afşaj (a se vedea variantele specificate mai jos)
- 2 Capac al filtrului de evacuare
- 3 Filtru de evacuare
- 4 Fantă parcare
- 5 Cablu de alimentare
- 6 Filtru motor
- 7 Suport pentru filtru motorului
- 8 S-bag*
- 9 Suport S-bag*
- 10 Capac compartiment praf
- 11 Clemă pentru accesorii
- 12 Duză AeroPro 3in1
- 13 Furtun AeroPro
- 14 Măner AeroPro (a se vedea variantele specificate ulterior)
- 15 Tub telescopic AeroPro
- 16 Clemă de parcare
- 17 Afşaj pentru modelele cu comandă manuală*
- 18 Afşaj pentru modelele cu comandă + -*
- 19 Afşaj pentru modelele cu telecomandă*
- 20 Măner AeroPro Classic*
- 21 Măner AeroPro Ergo*
- 22 Măner AeroPro cu telecomandă*
- 23 Duză FloMotion
- 24 Duză AeroPro Turbo Brush*
- 25 Duză turbo AeroPro Mini*
- 26 Duză AeroPro Parketto*

Opis naprave UltraSilencer:

- 1 Zaslon (posebne različice si oglejte spodaj)
- 2 Pokrov izhodnega filtra
- 3 Izhodni filter
- 4 Reža za shranjevanje nastavkov
- 5 Napajalni kabel
- 6 Filter motorja
- 7 Nosilec filtra motorja
- 8 Vrečka za prah s-bag*
- 9 Držalo vrečke za prah s-bag*
- 10 Pokrov predelka za prah
- 11 Sponka za nastavek
- 12 Soba AeroPro 3in1
- 13 Upogibljiva cev AeroPro
- 14 Ročaj AeroPro (posebne različice si oglejte spodaj)
- 15 Teleskopska cev AeroPro
- 16 Sponka za shranjevanje nastavkov
- 17 Zaslon pri modelih z ročnim upravljanjem*
- 18 Zaslon pri modelih z upravljanjem + -*
- 19 Zaslon pri modelih z daljinskim upravljanjem*
- 20 Ročaj AeroPro Classic*
- 21 Ročaj AeroPro Ergo*
- 22 Ročaj za daljinsko upravljanje AeroPro*
- 23 Krtača FloMotion
- 24 Soba AeroPro Turbo*
- 25 Mini turbo krtača AeroPro*
- 26 Soba AeroPro Parketto*

UltraSilencer Özellikleri:

- 1 Ekran (aşağıda belirtilen versiyonlara bakın)
- 2 Tahliye filtresi kapağı
- 3 Tahliye filtresi
- 4 Park yuvası
- 5 Güç kablosu
- 6 Motor filtresi
- 7 Motor filtresi yuvası
- 8 S-bag*
- 9 S-bag* tutucu
- 10 Toz bölmesi kapağı
- 11 Aksesuar askısı
- 12 AeroPro 3in1 başlığı
- 13 AeroPro hortumu
- 14 AeroPro sapı ileride belirtilen versiyonlara bakın)
- 15 AeroPro teleskobik borusu
- 16 Park klipsi
- 17 Manuel kumandali modeller için ekran*
- 18 + - kumandali modeller için ekran*
- 19 Uzaktan kumandali modeller için ekran*
- 20 AeroPro Klasik sap*
- 21 AeroPro Ergonomik sap*
- 22 AeroPro Uzaktan Kumandali sap*
- 23 FloMotion başlık
- 24 AeroPro Turbo Fırça başlığı*
- 25 AeroPro Mini Turbo başlık*
- 26 AeroPro Parketto başlık*

Описание Вашего UltraSilencer:

- 1 Дисплей (см. конкретную версию далее)
- 2 Крышка выпускного фильтра
- 3 Выпускной фильтр
- 4 Гнездо для хранения
- 5 Шнур питания
- 6 Фильтр двигателя
- 7 Держатель фильтра двигателя
- 8 S-bag*
- 9 Держатель S-bag*
- 10 Крышка отсека для пыли
- 11 Зажим для принадлежностей
- 12 Насадка AeroPro 3in1
- 13 Шланг AeroPro
- 14 Держатель AeroPro (см. конкретную версию далее)
- 15 Телескопическая трубка AeroPro
- 16 Зажим для хранения
- 17 Дисплей моделей с ручным управлением*
- 18 Дисплей моделей с управлением + -*
- 19 Дисплей моделей с дистанционным управлением*
- 20 Рукоятка AeroPro Classic*
- 21 Рукоятка AeroPro Ergo*
- 22 Рукоятка AeroPro с дистанционным управлением*
- 23 Насадка FloMotion
- 24 Насадка AeroPro Turbo Brush*
- 25 Мини турбонасадка AeroPro*
- 26 Насадка AeroPro Parketto*

UltraSilencer-tuotteen kuvaus:

- 1 Näyttö (katso mallit alapuolelta)
- 2 Poistoilman suodattimen kansi
- 3 Poistoilman suodatin
- 4 Tauko/säilytys kiinnike
- 5 Virtajohto
- 6 Moottorin suodatin
- 7 Moottorin suodattimen pidike
- 8 S-bag*-pölypussi
- 9 S-bag*-pölyussin pidike
- 10 Pölypussikotelon kansi
- 11 Pidike 3in1-piensuulakkeelle
- 12 AeroPro 3in1-piensuulake
- 13 AeroPro-letku
- 14 AeroPro-kahva (katso mallit edempää)
- 15 AeroPro-teleskoopiputki
- 16 Kiinnikkeen korvake
- 17 Näyttö malleissa, joissa on manuaalinen tehonsäätö*
- 18 Näyttö malleissa, joissa on +/- -tehonsäätö *
- 19 Näyttö malleissa, joissa on kaukosäädin*
- 20 AeroPro Classic -kahva*
- 21 AeroPro Ergo -kahva*
- 22 AeroPro-kaukosäädinkahva*
- 23 FloMotion-suulake
- 24 AeroPro Turbo Brush -suulake*
- 25 AeroPro Mini Turbo -suulake*
- 26 AeroPro Parketto -suulake*

Опис UltraSilencer:

- 1 Дисплей (див. наведені нижче версії)
- 2 Кришка випускного фільтра
- 3 Випускний фільтр
- 4 Паркувальне рознімання
- 5 Шнур живлення
- 6 Фільтр мотора
- 7 Тримач фільтра мотора
- 8 Мішоч для збирання пилу S-bag*
- 9 Тримач мішка для збирання пилу S-bag*
- 10 Кришка відсіку для збирання пилу
- 11 Фіксатор аксесуарів
- 12 Насадка AeroPro 3in1
- 13 Шланг AeroPro
- 14 Ручка AeroPro (див. наведені нижче версії)
- 15 Телескопічна трубка AeroPro
- 16 Паркувальна скоба
- 17 Дисплей для моделей із ручним керуванням*
- 18 Дисплей для моделей із керуванням + -*
- 19 Дисплей для моделей із дистанційним керуванням*
- 20 Класична ручка AeroPro*
- 21 Ергономічна ручка AeroPro*
- 22 Ручка з дистанційним керуванням AeroPro*
- 23 Насадка FloMotion
- 24 Насадка AeroPro Turbo Brush*
- 25 Насадка AeroPro Mini Turbo*
- 26 Паркетна насадка AeroPro*

Popis vášho zariadenia UltraSilencer:

- 1 Displej (pozrite si špecifikované verzie uvedené nižšie)
- 2 Kryt výfukového filtra
- 3 Výfukový filter
- 4 Parkovací otvor
- 5 Kábel napájania
- 6 Filter motora
- 7 Držiak filtra motora
- 8 Vrečko s-bag*
- 9 Držiak vrečka s-bag*
- 10 Kryt priehradky na prachové vrečko
- 11 Príchytká na doplnky
- 12 Hubica 3in1 AeroPro
- 13 Hadica AeroPro
- 14 Držiak AeroPro (pozrite si špecifikované verzie uvedené nižšie)
- 15 Teleskopická trubica AeroPro
- 16 Príchytká na parkovanie
- 17 Displej pre modely s manuálnym ovládaním*
- 18 Displej pre modely s ovládaním pomocou tlačidiel + a -*
- 19 Displej pre modely s diaľkovým ovládaním*
- 20 Rukoväť AeroPro Classic*
- 21 Rukoväť AeroPro Ergo*
- 22 Rukoväť s diaľkovým ovládaním AeroPro*
- 23 Hubica FloMotion
- 24 Hubica AeroPro Turbo Brush*
- 25 Hubica AeroPro Mini Turbo*
- 26 Hubica AeroPro Parketto*

Beskrivning av din UltraSilencer:

- 1 Display (se de versioner som anges nedan)
- 2 Lucka på utblåsfiler
- 3 Utblåsfiler
- 4 Parkeringsspår
- 5 Strömssladd
- 6 Motorfilter
- 7 Hållare för motorfilter
- 8 S-bag*
- 9 Hållare för S-bag*
- 10 Lucka för dammbehållare
- 11 Tillbehörsfäste
- 12 AeroPro 3in1-munstycke
- 13 AeroPro-slang
- 14 AeroPro-handtag (se de versioner som anges nedan)
- 15 AeroPro-teleskoprör
- 16 Parkeringsfäste
- 17 Display för modeller med manuell kontroll*
- 18 Display för modeller med + - kontroll*
- 19 Display för modeller med fjärrkontroll*
- 20 AeroPro Classic-handtag*
- 21 AeroPro Ergo-handtag*
- 22 AeroPro fjärrkontrollhandtag*
- 23 FloMotion-munstycke
- 24 AeroPro Turbo Brush-munstycke*
- 25 AeroPro Mini Turbo-munstycke*
- 26 AeroPro Parketto-munstycke*

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

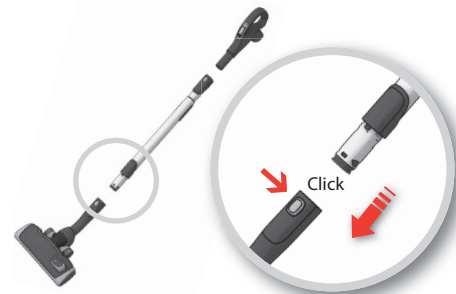
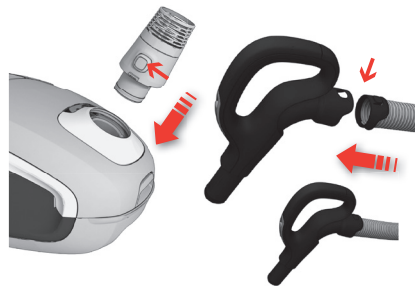
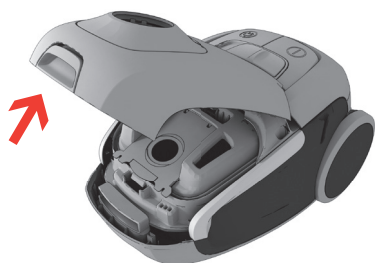
slv

suo

sve

tur

ukr



lith

1. Atidarykite dulkių talpos dangtį. **Patikrinkite, ar įdėtas dulkių maišelis „s-bag“.**

ned

1. Open de klep van de stofzakruimte. **Controleer of er een s-bag® in de stofzuiger is geplaatst.**

nor

1. Åpne dekslet for støvposerommet. **Kontroller at s-bag® sitter på plass.**

pol

1. Otwórz pokrywę komory worka na kurz. **Sprawdź, czy worek S-bag® znajduje się na swoim miejscu.**

por

1. Abra a tampa do compartimento do pó. **Verifique se o saco de poeiras s-bag® está no lugar apropriado.**

rom

1. Deschideți capacul compartimentului pentru praf. **Asigurați-vă că sacul s-bag® este la locul lui.**

rus

1. Откройте крышку отсека для пыли. **Проверьте наличие пылесборника s-bag®.**

slk

1. Otvorte kryt priehradky na prachové vrecko. **Skontrolujte, či je vrecko s-bag® na mieste.**

slv

1. Odprite pokrov predelka za prah. **Preverite, če je vrečka s-bag® na svojem mestu.**

suo

1. Avaa pölypussikotelon kansi. **Tarkista, että s-bag®-pölypussi on kunnolla paikallaan.**

sve

1. Öppna dammbehållarluckan. **Kontrollera att dammpåsen s-bag® sitter på plats.**

tur

1. Toz bölmesi kapağını açın. **s-bag® toz torbasının yerinde olduğundan emin olun.**

ukr

1. Відкрийте кришку відсіку для збирання пилу. **Переконайтеся, що мішок для збирання пилу s-bag® установлено.**

2. **Įdėkite žarną** (norėdami atjungti, paspauskite fiksavimo mygtuką ir ištraukite žarną). Įstatykite žarną į žarnos rankeną taip, kad spragtelėtų fiksatoriai (norėdami žarną nuimti, paspauskite fiksatorius).

2. **Bevestig de slang** (om deze weer te verwijderen, drukt u op de vergrendelknoppen en trekt u de slang eruit).Schuif de slang in de slanggreep totdat deze in de vergrendelingen klikt (druk op de vergrendelingen om de slang los te maken).

2. **Sett inn slangen** (trykk på låsekneppen, og trekk ut slangen for å ta den av).Sett slangen inn i slangehåndtaket til klemmene kommer på plass (trykk på klemmene for å løsne slangen).

2. **Włóż wąż** (aby go wyjąć, naciśnij przyciski blokujące i wyciągnij wąż). Włóż wąż do uchwytu, aż usłyszysz odgłos zatrzaśnięcia zapadki (aby go wyjąć, wcisnij zapadkę).

2. **Insira a mangueira** (para a remover, prima os botões de bloqueio e retire a mangueira). Introduza a mangueira na pega da mangueira até o engate fazer clique ao prender (prima o engate para libertar a mangueira).

2. **Introduceți furtunul** (pentru a-l scoate, apăsați butoanele de blocare și trageți furtunul în afară).Introduceți furtunul în mânerul acestuia până când clema anclasează (pentru a desprinde furtunul, apăsați clema).

2. **Вставьте шланг** (чтобы снять его, нажмите кнопки замка и вытяните). Плотнo вставьте шланг в рукоятку шланга до защелкивания фиксаторов. (Для отсоединения шланга следует нажать на фиксаторы.)

2. **Zasuňte hadicu** (ak ju chcete odpojiť, stlačte poistné západky a hadicu vyťahnite). Zasuňte hadicu do rukoväte hadice tak, aby ju zachytili západky (ich stlačením sa hadica uvoľní).

2. **Vstavite upogibljivo cev** (če jo želite odstraniti, pritisnite gumba za zaklepanje in upogibljivo cev izvlecite). Vstavite cev v ročaj cevi tako, da se zatiči zataknejo (za odklop cevi pritisnite na zatiče).

2. **Kiinnitä letku paikoilleen** (irrota se painamalla lukituspainikkeita ja vetämällä letku irti). Kiinnitä letku letkun kahvaan siten, että kiinnikkeet napsahtavat paikoilleen (irrota letku painamalla kiinnikkeitä sisäänpäin).

2. **Sätt i slangen** (om du vill ta bort den trycker du på låsknapparna och drar ut slangen).Koppla ihop slangen med slanghåndtaget tills fästena snapper fast (tryck på fästena när du vill koppla loss slangen).

2. **Hortumu takın** (çıkartmak için, kilid düğmelerine basıp hortumu dışarı çekin). Hortumu, mandalların tuttuğunu belirlen çit sesi çıkana dek sapın içine doğru itin (hortumu çıkartmak için mandallara bastırın).

2. **Уставте шланг** (щоб видалити, натисніть блокуючі кнопки та витягніть шланг). Вставте шланг в ручку шланга, доки не клацнуть заскочки (натисніть на заскочки, щоб виїняти шланг).

3. **Prijunkite teleskopinį vamzdį prie grindų antgalio** (norėdami atjungti, paspauskite fiksavimo mygtuką ir ištraukite antgalį).

3. **Bevestig de telescoopbuis aan het mondstuk** (om deze weer te verwijderen, drukt u op de vergrendelknop en trekt u het mondstuk eruit).

3. **Fest teleskoprøret til gulvmunnstykket** (trykk på låsekneppen, og trekk av munnstykket for å ta det av).

3. **Podłącz rurę teleskopową do ssawki podłogowej** (w celu ich rozłączenia naciśnij przycisk blokady i ścięgnij ssawkę).

3. **Insira o tubo telescópico no bocal da escova** (para o remover, prima o botão de bloqueio e retire a escova).

3. **Ataşați tubul telescopic la duza pentru pardoseală** (pentru a-l scoate, apăsați butonul de blocare și trageți duza).

3. **Прикрепите телескопическую трубку к насадке для пола** (чтобы снять ее, нажмите кнопки замка и вытяните).

3. **Pripojte hubicu na podlahu k teleskopickéj trubici** (ak ho chcete odpojiť, stlačte poistnú západku a hubicu vyťahnite).

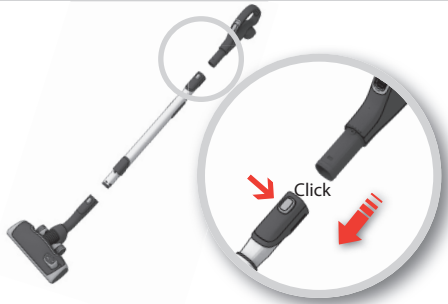
3. **Teleskopsko cev pritrdite na šobo za tla** (če jo želite odstraniti, pritisnite gumb za zaklepanje in šobo snemite).

3. **Kiinnitä teleskooppiputki lattiasuulakkeeseen** (irrota se painamalla lukituspainikkeita ja vetämällä suulake irti).

3. **Anslut teleskoprøret till golvmunstycket** (om du vill ta bort det trycker du på låsknappen och drar bort munstycket).

3. **Teleskobik boruyu yüzey başlığına takın** (çıkartmak için kilid düğmesine basın ve başlığı çekip çıkartın).

3. **Приєднайте телескопічну трубку до насадки** (щоб зняти, натисніть блокуючу кнопку та зніміть насадку).



4. **Prijunkite teleskopinį vamzdį prie žarnos rankenos** (norėdami atjungti, paspauskite fiksavimo mygtuką ir ištraukite žarnos rankeną).

4. **Bevestig de telescoopbuis aan de handgreep** (om deze weer te verwijderen drukt u op de vergrendelknop en trekt u de handgreep eruit)

4. **Fest teleskoprøret til slangehåndtaget** (tryk på låseknappen, og trekk ut slangehåndtaget for å fjerne det).

4. **Podłącz rurę teleskopową do uchwytu węża** (aby ją wyjąć, naciśnij przycisk blokujący i wyciągnij uchwyt węża).

4. **Insira o tubo telescópico à pega do aspirador** (para a remover, prima o botão de bloqueio e retire a pega do aspirador).

4. **Ataşaţi tubul telescopic la mânerul furtunului** (pentru a-l scoate, apăsaţi butonul de blocare şi trageţi mânerul furtunului în afară).

4. **Прикрепите телескопическую трубку к держателю шланга** (чтобы снять его, нажмите кнопки замка и вытяните).

4. **Pripojte teleskopickú trubicu k rukováti hadice** (ak ju chcete odpojiť, stlačte poistnú západku a rukoväť vyťahnite).

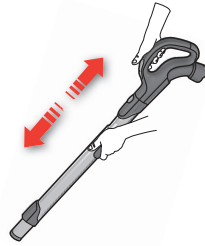
4. **Teleskopsko cev pritrdite na ročaj upogibljive cevi** (če jo želite odstraniti, pritisnite gumb za zaklepanje in izvlcite ročaj upogibljive cevi).

4. **Kiinnitä teleskooppiputki letkun kahvaan** (irrota se painamalla lukituspainiketta ja vetämällä letkun kahva irti).

4. **Anslut teleskoprøret till slanghandtaget** (om du vill ta bort det trycker du på låsknappen och drar ut slanghandtaget).

4. **Teleskobik boruyu hortum sapına takın** (çıkartmak için kilid düğmesine basın ve hortum sapını çekip çıkartın).

4. **Приєднайте телескопічну трубку до ручки шланга** (щоб зняти, натисніть блокуючу кнопку та витягніть ручку шланга).



5. Viena ranka prilaikydami fiksavimą, o kita ranka traukdami rankeną, **sureguliuokite teleskopinį vamzdį**

5. **Stel de lengte van de telescoopbuis in** door met één hand de vergrendeling vast te houden en met de andere hand aan de handgreep te trekken.

5. **Juster teleskoprøret** ved å holde låsen med den ene hånden og trekke i håndtaget med den andre.

5. **Dostosuj długość rury teleskopowej**, trzymając blokadę jedną ręką i pociągając za uchwyt drugą ręką.

5. **Ajuste o tubo telescópico** premindo o botão de bloqueio com uma mão e puxando a pega com a outra mão.

5. **Reglaţi tubul telescopic** ținând încuietoearea cu o mână și trăgând de mâner cu cealaltă mână

5. **Отрегулируйте телескопическую трубку**, держа замок одной рукой и вытягивая рукоятку другой

5. **Nastavte teleskopickú trubicu** podrzaním poistky jednou rukou a potiahnutím rukoväte druhou rukou.

5. **Prilagodite teleskopsko cev**, tako da z eno roko držite zaklep, z drugo roko pa vlečete ročaj.

5. **Säädä teleskooppiputkea** pitämällä lukkoa toisella kädellä ja vetämällä kahvasta toisella kädellä.

5. **Justera teleskoprøret** genom att hålla låset med en hand och vrida och dra handtaget med den andra handen.

5. **Teleskobik boruyu** bir elinizle kilidi bastırıp diğer elinizle sapı çekerek ayarlayın

5. **Приєднайте телескопічну трубку**, утримуючи блокіратор однією рукою та потягнувши ручку іншою.



6. **Ištraukite maitinimo laidą ir įjunkite jį į elektros tinklą.**

6. **Trek het snoer uit de stofzuiger en steek de stekker in het stopcontact.**

6. **Trekk ut strømledningen, og sett støpset i stikkkontakten.**

6. **Rozwiń przewód zasilający i podłącz go do gniazdka.**

6. **Puxe o cabo de alimentação e introduza-o na tomada.**

6. **Trageţi cablul de alimentare în afară şi conectaţi-l la priză.**

6. **Вытяните шнур питания и вставьте его в розетку.**

6. **Vytiahnite kábel napájania a zapojte ho do elektrickej zásuvky.**

6. **Izvlcite napajalni kabel in ga priključite v električno vtičnico.**

6. **Vedä sähköjohto esiin ja kytke pistorasiaan.**

6. **Dra ut strömsladden och anslut den i ett eluttag.**

6. **Güç kablosunu çekip prize takın.**

6. **Витягніть шнур живлення та підключіть його до електромережі.**

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

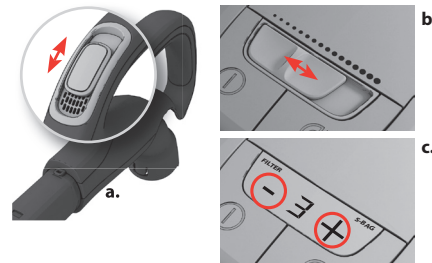
slv

suo

sve

tur

ukr



lith

7. **Dulkių siurblys įjungiamas / išjungiamas** paspaudžiant mygtuką „ON/OFF“.

ned

7. **Zet de stofzuiger aan/uit** door op de knop AAN/UIT te drukken.

nor

7. **Du slår av og på støvsugeren** ved å trykke på AV/PÅ-knappen.

pol

7. **Aby włączyć lub wyłączyć odkurzacz**, naciśnij przycisk Wł./Wył.

por

7. **Ligue/desligue o aspirador** premindo o botão Ligar/Desligar.

rom

7. **Porniți/opriți aspiratorul** apăsând butonul PORNIRE/OPRIRE.

rus

7. **Для включения или выключения пылесоса** нажмите ногой кнопку ВКЛ/ВЫКЛ.

slk

7. **Vysávač zapnete/vypnete** stlačením VYPÍNAČA.

slv

7. **Sesalnik vklopite/izklopite** s pritiskom na gumb za vklop/izklop.

suo

7. **Käynnistä ja sammuta pölynimuri** painamalla KÄYNNISTÄ/SAMMUTA-painiketta.

sve

7. **Slå av och på dammsugaren** genom att trycka på på/av-knappen.

tur

7. **Açma/Kapatma düğmesine basarak** elektrikli süpürgeyi çalıştırın/kapatın.

ukr

7. **Увімкнути або вимкнути пилосос можна**, натиснувши кнопку ON/OFF (УВІМК./ВИМК.).

8. **Modelius su nuotoliniu valdymu** taip pat galima valdyti ant rankenos esančiu mygtuku „0/1“ (įjungta/išjungta).*

8. **Modellen met afstandsbediening** kunnen ook worden bediend via de knop 0/1 (AAN/UIT) op de handgreep.*

8. **På modeller med fjernkontroll** kan du også bruke 0/1 (AV/PÅ)-knappen på håndtaket.*

8. **Modele ze zdalnym sterowaniem** można również obsługiwać, używając przycisku Wł./Wył. na uchwycie.*

8. **Os modelos com controlo remoto** também podem ser colocados a funcionar através do botão 0/1 (Ligar/Desligar) da pega.*

8. **Modelele cu telecomandă** pot fi comandate, de asemenea, de la butonul 0/1 (PORNIRE/OPRIRE) de pe mâner.*

8. **Модели с дистанционным управлением** управляются также кнопкой 0/1 (ВКЛ/ВЫКЛ) на рукоятке.*

8. **Modely s diaľkovým ovládaním možno** ovládať aj tlačidlom 0/1 (VYPÍNAČOM) na rukoväti.*

8. **Modele z daljinskim upravljanjem lahko** upravljate tudi z gumbom za vklop/izklop (0/1) na ročaju.*

8. **Malleja joissa on kaukosäädin** voidaan käyttää myös kahvan 0/1 (KÄYNNISTÄ/SAMMUTA)-painikkeen avulla.*

8. **Modeller med fjärrkontroll** kan även styras med hjälp av 0/1 (på/av)-knappen på handtaget.*

8. **Uzaktan kumandali modeller** saptaki 0/1 (AÇMA/KAPATMA) düğmesine basarak da çalıştırılabilir.*

8. **Моделі з дистанційним керуванням** можна також умикати та вимикати кнопкою 0/1 (ON/OFF) (УВІМК./ВИМК.), що знаходиться на ручці.*

9. **Sureguliuokite siurbimo galią** (priklauso nuo modelio): a. Jei norite greitai sumažinti oro srovę, naudokite ant rankenos esančią siurbimo valdymo rankenėlę. b. Siurbimo galią reguliuokite ant siurblio esančiu slankikliu. c. Siurbimo galią reguliuokite siurblio mygtukais „+“ arba „-“.

9. **De zuigkracht instellen** (afhankelijk van het model): a. Gebruik de zuigkrachtregelaar op de handgreep om de luchtstroom snel te verminderen. b. Stel de zuigkracht in met de schuifregelaar op de stofzuiger. c. Stel de zuigkracht in met de kantelknop + of - op de stofzuiger.*

9. **Juster sugestyren** (avhengig av modell): a. Bruk sugestrykollen (falsk-luftventil) på håndtaket for raskt å redusere luftstrømmen. b. Bruk glidebryteren på støvsugeren for å justere sugestyren. c. Bruk +/- vippebryten på støvsugeren for å justere sugestyren.*

9. **Regulowanie siły ssania** (zależnie od modelu): a. Użyj regulatora ssania na uchwycie węża, aby szybko zmniejszyć siłę ssania. b. Użyj suwaka na odkurzacz, aby ustawić siłę ssania. c. Użyj przycisku + lub - na odkurzacz, aby ustawić siłę ssania.*

9. **Ajuste a potência de sucção** (depende do modelo): a. Utilize o controle de sucção na pega para reduzir rapidamente o fluxo de ar. b. Utilize o controle de cursor no aspirador para ajustar a potência de sucção. c. Utilize as teclas “+” ou “-” no aspirador para ajustar a potência de sucção.*

9. **Reglați puterea de aspirare** (în funcție de model) a. Utilizați butonul de control al aspirării de pe mâner pentru a reduce rapid fluxul de aer. b. Utilizați glisorul de pe aspirator pentru a regla puterea de aspirare. c. Utilizați butonul basculant + sau - de pe aspirator pentru a regla puterea de aspirare.*

9. **Орегулируйте мощность всасывания** (в зависимости от модели): a. Регулятором всасывания на рукоятке можно быстро снизить поток воздуха. b. Ползунком на пылесосе можно регулировать мощность всасывания. c. Клавишей + или - на пылесосе можно регулировать мощность всасывания.*

9. **Upravte sáci výkon** (v závislosti od modelu): a. Ak potrebujete rýchlo znížiť prúd vzduchu, použite ovládač ssania na rukoväti hadice. b. Ak chcete upraviť sáci výkon, použite ovládač na vysávači. c. Ak chcete upraviť sáci výkon, použite tlačidlo + alebo - na vysávači.*

9. **Prilagodite moč sesanja** (odvisno od modela): a. Za hitro zmanjšanje značnega toka uporabite drsnik za uravnavanje moči na ročaju. b. Za prilagoditev moči sesanja uporabite drsnik na sesalcu. c. Za prilagoditev moči sesanja uporabite preklonni gumb na sesalcu.*

9. **Imutehon säätö** (vaihtelee malleittain): a. Vähennä ilmavirtaa nopeasti kahvan imutehon säätimellä. b. Säädä imutehoa pölynimurin liukusäätimellä. c. Säädä imutehoa pölynimurin plus (+)- tai miinus (-) -painikkeella.*

9. **Justera sugeffekten** (beroende på modell): a. Använd sugkontrollen på handtaget om du snabbt vill minska luftflödet. b. Använd +/– på dammsugaren om du vill justera sugeffekten. c. Använd +/--vippknappen på dammsugaren om du vill justera sugeffekten.*

9. **Emiş gücünü ayarlayın** (modele bağlıdır): a. Hava akışını hızlı bir şekilde azaltmak için saptaki emiş kumandasını kullanın. b. Emiş gücünü ayarlamak için süpürgedeki sürgüyü kullanın. c. Emiş gücünü ayarlamak için süpürgedeki + veya - basmalı düğmesini kullanın.*

9. **Відрегулюйте силу всмоктування** (залежить від моделі): a. Швидко зменшити потік повітря можна за допомогою регулятора всмоктування на ручці. b. Сила всмоктування регулюється повзунком на пилососі. c. Для регулювання сили всмоктування використовуйте кнопку “+” або “-” на пилососі.*



10. **Sureguliuokite siurbimo galią (modeliai su nuotoliniu valdymu):** Jei norite reguliuoti rankiniu būdu, paspauskite mygtukus „-“ (minimali galia) arba „+“ (maksimali galia).*
10. **De zuigkracht instellen (modellen met afstandbediening):** Als u de zuigkracht handmatig wilt instellen, drukt u op de knop ' - ' (minimum) of op de knop ' + ' (maximum).*
10. **Justere sugestyren (modeller med fjernkontroll):** Trykk på „-“-knappen (minimum) eller „+“-knappen (maksimalt) for å regulere den manuelt.*
10. **Regulowanie siły ssania (modele ze zdalnym sterowaniem):** Aby wyregulować ręcznie, naciśnij przycisk - (minimum) lub + (maksimum).*
10. **Ajuste a potência de sucção (modelos com controlo remoto):** Para regular manualmente, prima o botão “ - ” (mínimo) ou o botão “ + ” (máximo).*
10. **Reglați puterea de aspirare (modele cu telecomandă):** Pentru a regla manual, apăsați butonul „-“ (minimum) sau butonul „+“ (maximum).*
10. **Отрегулируйте мощность всасывания (модели с дистанционным управлением):** Для ручной регулировки нажмите кнопку “ - ” (минимум) или кнопку “ + ” (максимум).*
10. **Upravte sací výkon (modely s diaľkovým ovládaním):** Ak chcete sací výkon upraviť manuálne, stlačte tlačidlo „-“ (minimum), alebo tlačidlo „+“ (maximum).*
10. **Prilagodite moč sesanja (modeli z daljinskim upravljanjem):** Za ročno regulacijo pritisnite enega od gumbov - (minimum) ali + (maksimum).*
10. **Imutehon säätö (mallit joissa on kaukosäädin):** Säädä manuaalisesti valitsemalla miinuspainike (-) (minimi) tai pluspainike (+) (maksimi).*
10. **Justera sugoeffekten. (Modeller med fjärrkontroll)** Om du vill justera effekten manuellt trycker du på ” - ”-knappen (minimal) eller på ” + ”-knappen (maximal)*
10. **Emiş gücünü ayarlayın. (Uzaktan kumandalı modeller.)** Manuel ayarlamak için “ - ” düğmesi (minimum) veya “ + ” düğmesine (maksimum) basın*
10. **Відрегулюйте силу всмоктування (моделі з дистанційним керуванням).** Для регулювання вручну натисніть кнопку “-“ (мінімум) або кнопку “+“ (максимум).*

11. Išsiurbę dulkes **suvyniokite laidą, paspaudę mygtuką „REWIND“.**
11. Rol na het stofzuigen **het snoer op door op de knop REWIND te drukken.**
11. Når du er ferdig å støvsuge, trekker du inn strømledningen **ved å trykke ned knappen for ledingsoppulling.**
11. Po zakończeniu odkurzania **zwin przewód zasilający, naciskając przycisk ZWIŃ.**
11. Depois de aspirar, **enrole o cabo de alimentação premindo o botão REWIND.**
11. După aspirare **infășurați cablul de alimentare apăsând butonul REWIND (INFĂȘURARE).**
11. После уборки **смотайте шнур питания, нажав кнопку НАМОТКА.**
11. Po skončení vysávania **zviníte kábel napájania stlačením tlačidla NAVJANIA.**
11. Po sesanju **zvijte napajalni kabel s pritiskom na gumb za zvijanje kabela.**
11. Imuroinnin jälkeen **virtajohto kelataan sisään painamalla KELAUS-painiketta.**
11. När du är klar med dammsugningen **trycker du på knappen för sladdvindan, så rullas sladden in.**
11. Po sesanju **zvijte napajalni kabel s pritiskom na gumb za zvijanje kabela.**
11. Після використання **змотайте шнур живлення, натиснувши кнопку REWIND (ЗМОТУВАННЯ).**

Šiuo dokumentu „Electrolux Home Care“ ir SDA pareiškia, kad dulkių siurblys su radijo įranga HER2 ir HER3 atitinka direktyvos 2014/53/ES reikalavimus.

Hierbij verklaart Electrolux Home Care and SDA dat de stofzuiger met radioapparatuur van het type HER2 en HER3 voldoet aan de eisen van Richtlijn 2014/53/EU.

lectrolux Home Care og SDA erklærer herved at støvsugeren med utstyrstype HER2 og HER3 er i samsvar med direktiv 2014/53/EU.

Niniejszym Electrolux Home Care oraz SDA, deklaruje, że odkurzacz z urządzeniem radiowym typu HER2 i HER3 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

A Electrolux Home Care and SDA declara pela presente que o Aspirador com equipamento de rádio de tipo HER2 e HER3 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/EU.

Prin prezentul document, Electrolux Home Care and SDA declară că aspiratorul cu echipamentul radio de tip HER2 și HER3 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.

Настоящим компания Electrolux Home Care and SDA заявляет, что пылесос с радиооборудованием типа HER2 и HER3 соответствует Директиве 2014/53/EU.

Spoločnosť Electrolux Home Care and SDA týmto vyhlasuje, že vysávač s rádiovým zariadením typu HER2 a HER3 vyhovuje smernici 2014/53/EU.

Electrolux Home Care and SDA izjavlja, da je sesalnik z radijsko opremo tipa HER2 in HER3 v skladu z Direktivo 2014/53/EU.

Täten Electrolux Home Care ja SDA vakuuttaa, että HER2- ja HER3-radiolaitteilla varustetut pölynimurit ovat direktiivin 2014/53/EY mukaisia.

Härmed förklarar Electrolux Home Care och SDA att dammsugaren med radioustrustningstyp HER2 och HER3 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU.

Bu vesile ile, Electrolux Home Care ve SDA, HER2 ve HER3 telsiz ekipman tipine sahip Elektrikli Süpürgecinin 2014/53/EU sayılı Direktife uygun olduğunu beyan eder.

Даним Electrolux Home Care and SDA заявляє, що пилосос з радіостаткуванням типу HER2 та HER3 відповідає вимогам Директиви 2014/53/EU.

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

slv

suo

sve

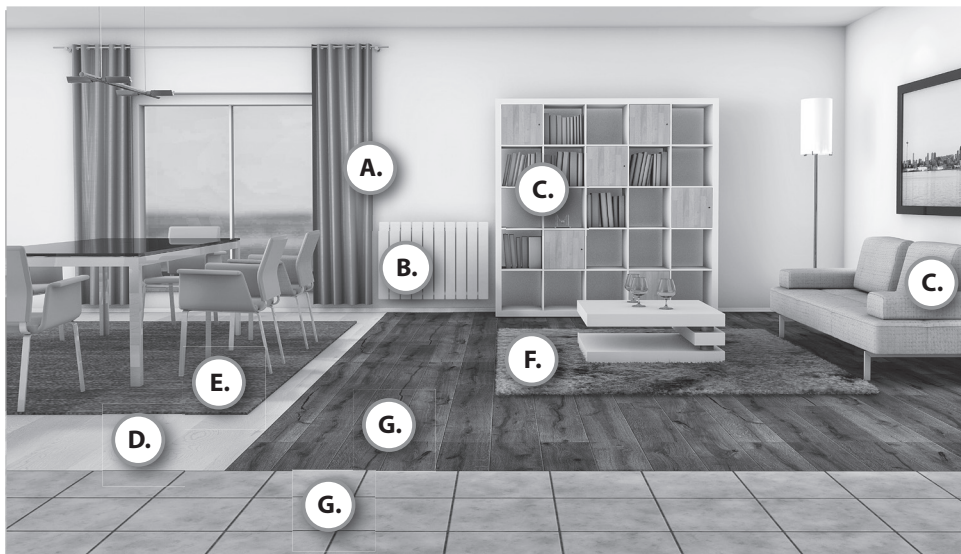
tur

ukr

1.



2.



1. Jei norite nustatyti optimalų veikimą, žr. toliau pateiktus atskaitos skaičius (1 = minimali galia, 5 = maksimali galia).
2. Didžiausią našumą pasiekite remdamiesi skaičiais.

1. Zie de onderstaande referentienummers voor de optimale prestaties (1 = MIN, 5 = MAX).
2. Gebruik de nummers om de optimale zuigkracht in te stellen.

1. Se referansenumrene nedenfor for å finne optimal ytelse (1 = MIN, 5 = MAKS).
2. Følg numrene for å oppnå optimal ytelse.

1. Przedstawione poniżej numery referencyjne pomogą w uzyskaniu optymalnej wydajności (1 = MIN, 5 = MAKS).
2. Aby uzyskać optymalną wydajność, zastosuj podane ustawienia.

1. Consulte os números de referência abaixo para localizar o desempenho ideal (1 = MÍN, 5 = MÁX).
2. Siga os números para obter o desempenho ideal.

1. Consultați numerele de referință de mai jos pentru a găsi un mod de funcționare optim (1 = MIN, 5 = MAX).
2. Urmăriți numerele pentru performanță optimă.

1. см. соответствующие числа для оптимальной производительности (1 = МИН, 5 = МАКС).
2. выберите число для оптимальной производительности.

1. Pozrite si referenčné čísla uvedené nižšie, pomocou ktorých dosiahnete optimálny výkon (1 = MIN, 5 = MAX).
2. Optimálny výkon dosiahnete dodržiavaním príslušných čísel.

1. Za kar najboljše delovanje upoštevajte spodaj navedene vrednosti za minimum in maksimum (1 = MIN, 5 = MAX).
2. Za kar najboljše delovanje upoštevajte izpisane vrednosti.

1. Löydät optimaalisen tehon oheisten viitenumeroiden avulla (1 = MINIMI, 5 = MAKSIMI).
2. Saat parhaat tulokset noudattamalla numeroita.

1. Se referenstalen nedan för att få bästa resultat (1 = MIN, 5 = MAX).
2. Följ talen för att få bästa resultat.

1. Optimum bir performans ayarlamak için aşağıdaki referans sayılara bakın (1 = MIN, 5 = MAKS).
2. Optimum performans için sayıları izleyin.

1. Для ефективної роботи пристрою зверніть увагу на номери підказок (1 = мінімум, 5 = максимум).
2. Для ефективної роботи пристрою зверніть увагу на номери підказок.

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

slv


suo

sve


tur

ukr


A.




3in1




B.




3in1



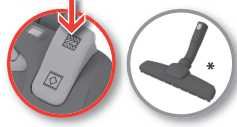
C.




3in1




D.




Vloeren zonder naden zoals linoleum en parket
Podłogi bez szczelin, takie jak linoleum lub parkiet
Golv utan springor som linoleum och parkett




E.



F.




G.




Tegels en harde vloeren met groeven
Kafelki i parkiety ze szczelinami
Kakel och hårda golv med springor


Rekomenduojama
Anbevolen
Anbefalt
Zalecane
Recomendado
Recomandare
Reкомендованная
= Rekomendovaná
Odrporuča sa
Priporočeno
Suositeltava
Rekommenderas
Önerilir
Рекомендована




3 **4** **5**



3 **4** **5**



3 **4** **5**



lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

slv

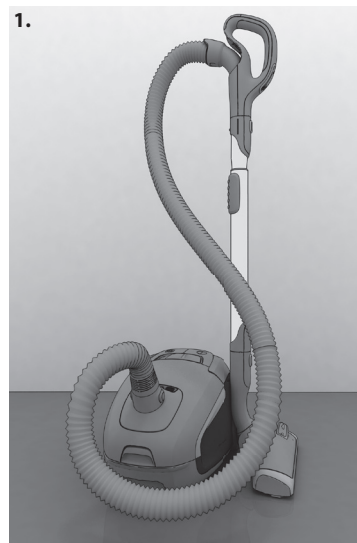
suo

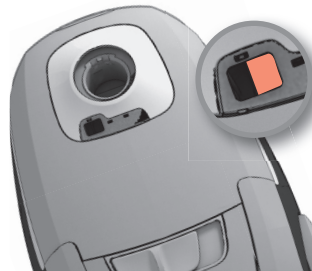
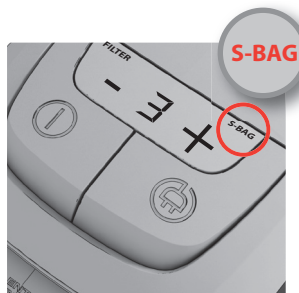
sve

tur

ukr

- lith**
1. Praktiška pastatymo padėtis darbo pertraukų metu (ir priemonė nugarai nuo pervargimo apsaugoti siurbiant).
 2. Tokios pastatymo padėties dulkių siurbįj paprasta nešti ir laikyti nesiurbiant.
- ned**
1. Een gemakkelijke parkeerstand (uw rug wordt gespaard) als het stofzuigen tijdelijk wordt onderbroken.
 2. Een parkeerstand waarin u de stofzuiger gemakkelijk kunt dragen en opbergen.
- nor**
1. En praktiske parkeringsstilling (som samtidig sparer ryggen) for pauser under rengjøringen.
 2. En parkeringsstilling som gjør det lett å bære støvsugeren og sette den til oppbevaring.
- pol**
1. Praktyczna pozycja postojowa (oszczędzająca jednocześnie plecy) podczas przerwy w odkurzaniu.
 2. Pozycja postojowa ułatwiająca przenoszenie i przechowywanie odkurzacza.
- por**
1. Uma posição de arrumação prática (que funciona também de forma a proteger as suas costas) para quando fizer uma pausa durante a aspiração.
 2. Uma posição de arrumação que facilita o transporte e arrumação do aspirador.
- rom**
1. O poziție comodă de parcare (care vă menajează și coloana vertebrală) pentru pauzele din timpul aspirării.
 2. O poziție de parcare în care aspiratorul este ușor de transportat și de depozitat.
- rus**
1. При перерывах в работе и перемещении рекомендуется держать пылесос в рабочем положении для хранения.
 2. Положение для хранения упрощает переноску и хранение.
- slk**
1. Praktická parkovacia poloha (a zároveň šetriaca chrbát) pri prestávke vo vysávaní.
 2. Parkovacia poloha na ľahšie prenášanie a skladovanie vysávača.
- slv**
1. Praktičen način odlaganja (ki je istočasno hrbtu prijazen), ko se ustavite med sesanjem.
 2. Način odlaganja, ki poenostavi prenašanje in spravljanje sesalca.
- suo**
1. Kätevä putken ja suulakkeen väliaikainen säilytyspaikka (joka säästää selkääsi) kun pidät taukoa siivouksen aikana.
 2. Putken ja suulakkeen säilytyspaikka joka helpottaa imurin kantamista ja säilyttämistä.
- sve**
1. Ett praktiskt parkeringsläge (och samtidigt en ryggbesparande egenskap) när du gör paus i städningen.
 2. Parkeringsläge som gör det enkelt att bära och förvara dammsugaren.
- tur**
1. Temizlik sirasında ara verdiğinizde pratik (ve aynı zamanda ilave bir sırt koruma özelliği sağlayan) bir park pozisyonu.
 2. Elektrikli süpürgenizi taşıma ve saklamanızı kolaylaştıran bir park pozisyonu.
- ukr**
1. Для паркування пилососа, коли ви зупиняєтеся під час чищення, передбачені різні положення, що водночас дозволяють заощадити місце.
 2. Завдяки цим положенням переносити та зберігати пилосос дуже просто.





1. Modeliai su skaitmeniniu ekranu: Pakeiskite dulkių maišelį užsižiebus indikatoriumi „s-bag“.*

1. Modellen med digitaal display: Vervang de stofzak als het indicatielampje s-bag® brandt.*

1. Models med digitalt display: Bytt støvposen når s-bag®-indikatoren lyser.*

1. Modele z wyświetlaczem cyfrowym: Wymień worek na kurz, kiedy zaświeci się wskaźnik S-bag®.*

1. Modelos com display digital: O saco de poeiras deve ser substituído quando o indicador s-bag® se acender.*

1. Modele cu afișaj digital: Schimbați sacul pentru praf atunci când indicatorul s-bag® este aprins.*

1. Модели с цифровым дисплеем: замените пылесборник, если горит индикатор s-bag®.*

1. Modely s digitálnym displejom: Prachové vrecko vymeňte, keď sa rozsvieti indikátor vrecka s-bag®.*

1. Modeli z digitalnim zaslonom: Vrečko za prah morate zamenjati, ko zasveti indikatorska lučka s-bag®.*

1. Mallit, joissa on digitaalinen näyttö: Vaihda pölypussi, kun s-bag®-merkkivalo palaa.*

1. Modeller med digital display: Byt dammsugarpåsen när s-bag®-indikatoren lyser.*

1. Dijital ekranlı modeller: S-bag® göstergesi yandığında toz torbasını değiştirin.*

1. Моделі з цифровим дисплеєм: Замініть пилозбірний мішок, коли загориться індикатор s-bag®.*

2. Modeliai su mechaniniu indikatoriumi: Dulkių maišelį „s-bag“ vėliausiai reikia keisti, kai indikatoriaus langelis tampa visiškai raudonas. Indikatorių tikrinkite pakėlę antgalį nuo grindų.*

2. Modellen met mechanische indicator: De stofzak/s-bag® moet in ieder geval worden vervangen wanneer het indicatiewenster helemaal rood is. Lees het venster af terwijl u het mondstuk omhoog houdt.*

2. Modeller med mekanisk indikator: Støvposen, s-bag®, må skiftes ut senest når indikatorvinduet er helt rødt. Avleses med munestykket løftet.*

2. Modele ze wskaźnikiem mechanicznym: Worek na kurz S-bag® powinien być wymieniony najpóźniej wtedy, gdy okienko wskaźnika będzie w całości czerwone. Odczyt przeprowadza się przy podniesionej ssawce.*

2. Modelos com indicador mecânico: O saco de poeiras, s-bag®, tem de ser substituído, o mais tardar, quando a janela do indicador estiver completamente vermelha. Veja o indicador com a escova levantada do chão.*

2. Modele cu indicator mecanic: Sacul pentru praf, s-bag®, trebuie inclusit cel mai târziu când fereastra indicatoare este în întregime roșie. Verificați cu duza ridicată în sus.*

2. Модели с механическим индикатором: пылесборник s-bag® следует обязательно заменить не позже, чем окно индикатора станет полностью красным (считывайте при поднятой насадке).*

2. Modely s mechanickým indikátorom: Prachové vrecko, vrecko s-bag® sa musí vymeniť najneskôr vtedy, keď je indikačné okienko úplne červené. Kontrolujte so zdvihnutou hubicou.*

2. Modeli z mehanskim indikatorjem: Vrečko za prah s-bag® morate zamenjati najkasneje, ko postane okence indikatorja v celoti rdeče. Očistajte ga, ko je nastavek za sesanje dvignjen od tal.*

2. Mallit, joissa on mekaaninen ilmaisin: Vaihda s-bag®-pölypussi viimeistään silloin, kun ilmaisinikkuna on kokonaan punainen. Älä pidä suulaketta lattiaassa, kun luet ilmaisinta.*

2. Modeller med mekanisk indikator: Dammpåsen s-bag® ska bytas senast när indikatorfönstret är helt rött. Läs av med munstycket upplyft från underlaget.*

2. Mekanik göstergeli modeller: Toz torbası, s-bag®, en son gösterge penceresi tamamen kırmızı olduğunda değiştirilmelidir. Uç yukarıdayken okuma yapın.*

2. Моделі з механічним індикатором: Пилозбірний мішок s-bag® треба замінювати не пізніше, ніж індикатор стане повністю червоним. Під час заміни тримайте насадку догори отвором.*



3. Atidarykite dulkių talpos dangtį.

3. Open de klep van de stofzakruimte.

3. Åpne dekselet på støvposerommet.

3. Otwórz pokrywę komory worka na kurz.

3. Abra a tampa do compartimento do pó.

3. Deschideți capacul compartimentului pentru praf.

3. Откройте крышку отсека для пыли.

3. Otvorte kryt priehradky na prachové vrecko.

3. Odprite pokrov predelka za prah.

3. Avaa pölypussikotelon kansi.

3. Öppna dammbehållarluckan.

3. Toz bölmesi kapağını açın.

3. Откройте крышку отсека для пыли.



4. Ištraukite dulkių maišelį „s-bag“ laikiklį.

4. Verwijder de s-bag®-houder.

4. Løft ut s-bag®-holderen.

4. Podnieś wkładkę podtrzymującą worek S-bag®.

4. Levante o suporte do saco s-bag®.

4. Ridicați suportul sacului s-bag®.

4. Выньте держатель пылесборника s-bag®.

4. Vytiahnite držiak vrecka s-bag®.

4. Izvlecite držalo vrecke za prah s-bag®.

4. Nosta pois pidike jossa s-bag®-pölypussi on.

4. Lyft ur hållaren för s-bag®.

4. S-bag® tutucuyu yukarı kaldırarak çıkarın.

4. Выньте держатель пылесборника s-bag®.

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

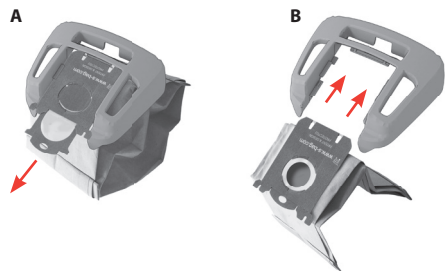
slv

suo

sve

tur

ukr



lith

5. **A** Patraukite už kartoninio laikiklio ir ištraukite maišelį „s-bag“ iš įdėklo. Taip automatiškai užsandarinamas maišelis „s-bag“, kad neiškristų dulksės. **B** Įdėkite naują „s-bag“ maišelį įspraudami jo kartoninį laikiklį į dėklą grioveliu.

ned

5. **A** Trek aan het karton om de bag-uit de insteekhouder te tillen. De s-bag® wordt zo automatisch gesloten en er kan geen stof meer ontsnappen. **B** Breng een nieuwe s-bag® aan door het karton tot aan het einde van de groef op de insteekhouder te duwen.

nor

5. **A** Trekk i kartongen for å fjerne s-bag®/støvposen fra innsatsen. s-bag® lukkes automatisk slik at det ikke drysser støv ut av den. **B** Sett inn en ny s-bag® ved å skyve kartongen rett inn og helt til bunns i sporet i innsatsen.

pol

5. **A** Pociągnij kartonowe usztywnienie, aby wyjąć worek s-bag®. Spowoduje to automatyczne uszczelnienie worka s-bag® i zapobiegnie wydostawaniu się kurzu na zewnątrz. **B** Włóż nowy worek s-bag®, wpychając kartonowe usztywnienie do samego końca w rowek wkładki.

por

5. **A** Puxe a parte de cartão para remover o saco s-bag® do encaixe. Esta acção fecha automaticamente o saco s-bag® e impede o pó de sair para o ar. **B** Insira um saco s-bag® novo puxando a parte de cartão até ao fim da ranhura do encaixe.

rom

5. **A** Trageți cartonul pentru a scoate sacul s-bag® din garnitură. Această acțiune va sigila automat sacul s-bag® și va împiedica împrăștierea prafului. **B** Introduceți un sac s-bag® nou, împingând cartonul în capătul canalului de pe garnitură.

rus

5. **A** Для извлечения пылесборника s-bag® из вставки потяните картонный держатель. Пылесборник s-bag® автоматически герметизируется, и пыль не разлетится. **B** Вставьте новый пылесборник s-bag®, протолкнув картонный держатель во вставку до упора.

slk

5. **A** Potiahnutím za kartónový držiak vyberte vrecko s-bag® z vložky. Vrecko s-bag® sa tým automaticky utesní a zabráni unikaniu prachu. **B** Nové vrecko s-bag® vložte zatlačením lepenkového držiaka do drážky do vložke.

slv

5. **A** Povlecite za prijemalo iz lepenke, tako da odstranite vrečko s-bag® iz vstavka. Tako se vrečka s-bag® samodejno zapre, kar prepreči uhajanje prahu. **B** Novo vrečko s-bag® vstavite tako, da potisnete prijemalo iz lepenke v razpoko vstavka.

suo

5. **A** Irrota s-bag®-pölypussi pidikkeestä vetämällä pahviosasta. Tämä sulkee s-bag®-pölypussin automaattisesti ja estää pölyä vuotamasta ulos. **B** Laita uusi s-bag®-pölypussi paikalleen työntämällä sen pahvikahva kokonaan pidikkeen uraan.

sve

5. **A** Dra i kartongbiten för att ta ut dammsugarpåsen s-bag® från insatsen. Den försluter automatisk s-bag® och förhindrar att damm läcker ut ur påsen. **B** Sätt i ny s-bag® genom att skjuta in kartongskivan till ändläget i spåren i insatsen.

tur

5. **A** s-bag® toz torbasını yuvadan çıkartmak için karton yuvayı çekin. Bu, s-bag®'in ağzını otomatik olarak kapatarak, tozun dışarı çıkmasını önler. **B** Kartonlu yuva üzerindeki oluğun sonuna kadar iterek yeni bir s-bag® torbası takın.

ukr

5. **A** Для извлечения пылесборника s-bag® из вставки потяните картонный держатель. Пылесборник s-bag® автоматически герметизируется, и пыль не разлетится. **B** Вставьте новый пылесборник s-bag®, протолкнув картонный держатель во вставку до упора.

6. Įdėkite dulkių maišelio laikiklį į dulkių talpą ir uždarykite dangtį.

6. Plaats de stofzakhouder terug in de stofzakruimte en sluit de klep.

6. Sett støvposeholderen tilbake i støvposerommet, og lukk dekslet.

6. Umieść wkładkę podtrzymującą worek w komorze worka i zamknij pokrywę.

6. Coloque novamente o suporte do saco do pó no compartimento do pó e feche a tampa.

6. Așezați suportul sacului pentru praf înapoi în compartimentul pentru praf și închideți capacul.

6. Поместите держатель пылесборника в отсек для пыли и закройте крышку.

6. Držiak prachového vrecka umiestnite späť do priehradky na prachové vrecko a zatvorte krypt.

6. Nosilec vrečke namestite nazaj v predelek za prah zaprite pokrov.

6. Aseta pölypussinpidike takaisin pölypussiketoleon ja sulje kansi.

6. Sätt tillbaka hållaren i dammbehållaren och stäng luckan.

6. Toz torbası tutucusunu toz bölmesine geri yerleştirin ve kapağı kapatın.

6. Поместите держатель пылесборника в отсек для пыли и закройте крышку.

Maišelis „s-bag“ keiskite užsidegus indikatoriumi, net jei jis nėra pilnas (gali būti užsikimšęs) ir po kiekvieno kilimų valymo miltelių naudojimo. Naudokite tik originalius sintetinius maišelius „Electrolux s-bag“.

www.s-bag.com

Vervang de s-bag® altijd wanneer het indicatielampje brandt, ook als de s-bag® nog niet vol is (mogelijk is er een verstopping), en altijd nadat u tapijtreiniger in poedervorm hebt gebruikt. Gebruik uitsluitend de originele synthetische s-bag® van Electrolux. www.s-bag.com

Bytt alltid s-bag® når indikatoren lyser, selv om s-bag® ikke er full (den kan være blokkert), og etter at du har brukt tepperenspulver. Bruk Electrolux® originale, syntetiske s-bag®.

www.s-bag.com

Zawsze wymieniaj worek s-bag® po zaświeceniu się wskaźnika, nawet jeśli nie jest on pełny (może to oznaczać, że jest zablokowany) oraz po użyciu proszku do czyszczenia dywanów. Używaj tylko oryginalnych, syntetycznych worków s-bag®.

www.s-bag.com

Substitua sempre o saco s-bag® quando o sinal indicador se acender, mesmo que o saco s-bag® não esteja cheio (poderá estar bloqueado) e depois de utilizar pó de limpeza de tapetes. Utilize apenas os sacos s-bag® sintéticos originais da Electrolux.

www.s-bag.com

Schimbați întotdeauna sacul s-bag® atunci când indicatorul este aprins, chiar dacă sacul s-bag® nu este plin (este posibil să fie blocat) și după ce folosiți praf de curățat covoraie. Utilizați exclusiv saci sintetici s-bag® originali Electrolux.

www.s-bag.com

сeгда заменяйте пылесборник s-bag® при горящем индикаторе, даже если он не полон (он мог засориться), и после применения порошка для чистки ковров. Пользуйтесь только подлинными синтетическими фильтрами Electrolux s-bag®.

www.s-bag.com

Vrecko s-bag® vymeňte vždy po rozsvietení indikátora, aj keď vrecko s-bag® nie je plné (môže byť zablokované), a po použití prašku na čistenie koberecov. Používajte len originálne syntetické vrecko s-bag® od spoločnosti Electrolux.

www.s-bag.com

Vrečko za prah s-bag® zamenjajte vsakič, ko se indikator prižge, tudi če vrečka še ni polna (morda je zamašena). Zamenjajte jo tudi po vsaki uporabi praška za čiščenje preprog. Uporabljajte samo originalne, sintetične Electroluxove vrečke za prah s-bag®.

www.s-bag.com

Vaihda s-bag®-pölypussi aina kun merkkivalo palaa, vaikka s-bag®-pölypussi ei olisi täynnä (se voi olla tukossa), ja aina tekstiilipuhdistusjauheen käytön jälkeen. Käytä vain Electroluxin alkuperäisiä synteettisiä s-bag®-pölypusseja.

www.s-bag.com

Byt alltid s-bag®-påsen när indikatorn lyser även om påsen inte är full (den kan vara igentäppt) och efter att du använt mattrengöringsmedel. Använd endast syntetisk original-s-bag® från Electrolux.

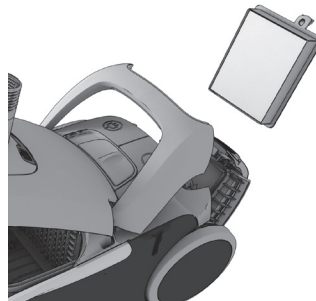
www.s-bag.com

S-bag® toz torbasını, dolu olmasa bile gösterge lambası her yandıgında (tikanmış olabilir) ve hali temizleme deterjanı kullandıktan sonra mutlaka değiştirin. Yalnızca orijinal Electrolux sentetik s-bag® kullanın.

www.s-bag.com

сeгда заменяйте пылесборник s-bag® при горящем индикаторе, даже если он не полон (он мог засориться), и после применения порошка для чистки ковров. Пользуйтесь только подлинными синтетическими фильтрами Electrolux s-bag®.

www.s-bag.com



- Modeliai su skaitmeniniu ekranu:** Pakeiskite / išvalykite* išmetimo filtrą, kai užžižiebs indikatorius „filtras“. *Tik plauniamiesiems filtrams
- Modelien met digitaal display:** Vervang/reinig* het uitlaatfilter wanneer de 'filter' -indicator brandt. *Uitsluitend uitwasbare filters
- Modeller med digitalt display:** Bytt/rengjør* utløpsfilteret når filterindikatoren lyser. *Kun skyllbare filtre
- Modele z wyświetlaczem cyfrowym:** Wymień lub oczyść* filtr wylotowy, kiedy zaświeci się wskaźnik „filtr“. *Filtry, które można oplukiwać wodą
- Modelos com display digital:** Substitua/limpe* o filtro de saída de ar quando o indicador "filter" ficar iluminado. *Apenas para filtros laváveis
- Modele cu afişaj digital:** Înlocuiți / curățați* filtrul de evacuare atunci când indicatorul „filtru” este aprins. *Doar filtre lavabile
- Модели с цифровым дисплеем:** замените или промойте* выпускной фильтр, если горит индикатор "фильтр". *Только моющиеся фильтры
- Modely s digitálnym displejom:** Výfukový filter vymeňte/vyčistite*, keď sa rozsvieti indikátor „filtr“. *Plati len pre umývateľné filtre
- Modeli z digitalnim zaslonom:** Zamenjajte/očistite* izhodni filter, ko zasveti indikatorska lučka zafilter. *Veľa samo za pralne filtre
- Mallit, joissa on digitaalinen näyttö:** vaihda tai puhdista* poistoilman suodatin, kun suodattimen merkkivalo palaa. *Vain pestävät suodattimet
- Modeller med digital display:** Byt ut/rengör* utblåsfiltret när "filter"-indikator lyser. *Endast med tvättbara filter
- Dijital ekranlı modeller:** "Filtre" göstergesi yandığında tahliye filtresini değiştirin/temizleyin*. *Yalnızca yıkanabilir filtreler
- Модели з цифровим дисплеєм:** Замініть/очистіть* випускний фільтр, коли загориться індикатор "фільтр" (фільтр). *тільки для фільтрів, що мються
- Modeliai su mechaniniu siurbimo galios valdikiu:** Pakeiskite/išvalykite* išmetimo filtrą kas penktą kartą keisdami dulkių maišelį „s-bag“.
- Modelien met mechanische zuigkrachtbediening:** Vervang/reinig* het uitlaatfilter bij elke vijfde keer dat u de stofzak/s-bag* vervangt.
- Modeller med mekanisk sugestyrkekontroll:** Bytt/rengjør* utløpsfilteret hver femte gang du skifter ut støvposen, s-bag*.
- Modele z mechaniczną regulacją siły ssania:** Wymień lub oczyść* filtr wylotowy przy co piątej wymianie worka na kurz s-bag*.
- Modelos com controlo mecânico de potência de sucção:** Substitua/limpe* o filtro de saída de ar a cada 5 substituições do saco de poeiras, s-bag*.
- Modele cu control mecanic al puterii de aspirare:** Înlocuiți/curățați* filtrul de evacuare la fiecare a 5-a înlocuire a sacului pentru praf, s-bag*.
- Модели с механическим управлением мощностью всасывания:** заменяйте или мойте* выпускной фильтр при каждой пятой замене пылесборника s-bag*.
- Modely s mechanickým ovládaním sacieho výkonu:** Výfukový filter vymeňte/vyčistite* pri každej piätej výmene prachového vrečka, vrečka s-bag*.
- Modeli z mehanskim nadzorom moči sesanja:** Zamenjajte/očistite izhodni filter ob vsaki peti menjavi vrečke za prah s-bag*.
- Mallit, joissa on mekaaninen imutehon säädin:** vaihda tai puhdista* poistoilman suodatin joka viidennellä s-bag*-pölypussin vaihtokerralla.
- Modeller med mekanisk sugoeffektreglering:** Byt ut/rengör* utblåsfiltret vid vart femte påsbyte.
- Mekanik emiş gücü kontrollü modeller:** Tahliye filtresini s-bag*, toz torbasının her 5. değiştirilişinde değiştirin/temizleyin*.
- Модели з механічним регулятором сили всмоктування:** Замінійте/очищуйте* випускний фільтр з кожною 5-ю заміною пилозбирного мішка s-bag*.

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

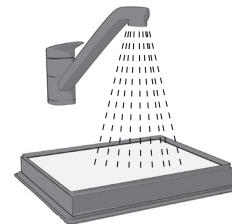
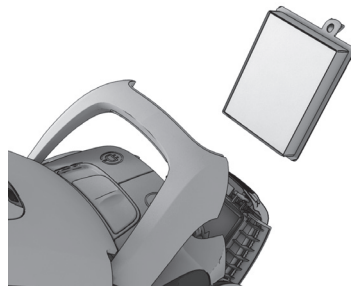
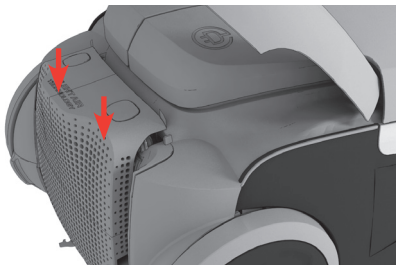
slv

suo

sve

tur

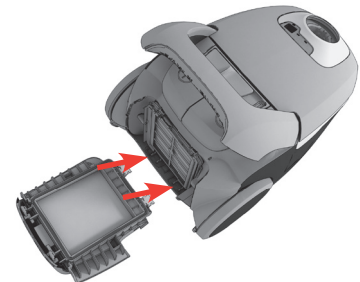
ukr



- lith** 3. **Atidarykite filtro dangtelį vienu** metu paspausdami du po rankena esančius mygtukus. Naudokite originalius „Electrolux“ filtrus: EFH 12W/EFS 1W.
- ned** 3. **Open de filterklep** door de twee knoppen onder de handgreep tegelijkertijd in te drukken. Gebruik originele Electrolux-filters: EFH 12W/EFS 1W.
- nor** 3. **Åpne filterlokket** ved å trykke på begge de to knappene under håndtaket samtidig. Bruk originale Electrolux-filtre: EFH 12W/EFS 1W.
- pol** 3. **Otwórz pokrywę filtra**, naciskając jednocześnie dwa przyciski pod uchwytem. Użyjaj oryginalnych filtrów firmy Electrolux: EFH 12W/EFS 1W.
- por** 3. **Abra a tampa do filtro** premindo simultaneamente os dois botões existentes sob a pega na parte de trás do aspirador. Utilize filtros originais da Electrolux: EFH 12W/EFS 1W.
- rom** 3. **Deschideți capacul filtrului** apăsând simultan cele două butoane de sub mâner. Utilizați filtre originale Electrolux: EFH 12W/EFS 1W.
- rus** 3. **Откройте крышку фильтра**, нажав одновременно две кнопки под рукояткой. Пользуйтесь подлинными фильтрами Electrolux: EFH 12W/EFS 1W.
- slk** 3. **Otvorte kryt filtra** súčasným stlačením dvoch tlačidiel pod rukoväťou. Používajte originálne filtre od spoločnosti Electrolux: EFH 12W/EFS 1W.
- slv** 3. **Odpriete pokrov filtra**, tako da oba gumba hkrati potisnete pod ročaj. Uporabljajte originalne filtre Electrolux: EFH 12W/EFS 1W.
- suo** 3. **Avaa suodattimen kansi** painamalla kääntyvän kantokahvan alla olevaa kahta painiketta samaan aikaan. Käytä aitoja Electrolux-suodattimia: EFH 12W/EFS 1W.
- sve** 3. **Öppna filterluckan** genom att trycka samtidigt på de två knapparna under handtaget. Använd originalfilter från Electrolux: EFH 12W/EFS 1W.
- tur** 3. **Sapın altındaki iki düğmeye aynı anda basarak filtre kapağını** açın. Orijinal Electrolux filtrelerini kullanın: EFH 12W/EFS 1W.
- ukr** 3. **Відкрийте кришку фільтра**, одночасно натиснувши обидві кнопки під ручкою. Використовуйте оригінальні фільтри Electrolux: EFH 12W/EFS 1W.

4. Išimkite filtrą ir patikrinkite rėmelio spalvą: **Žalia spalva = Privaloma pakeisti nauju filtru** (neplaunamas filtras). **Mėlyna spalva = Pakeiskite nauju filtru arba jį išplaukite, žr. 5** (plaunamas filtras).
4. Løft ut filteret, og se på fargen på rammen: **Grønn = Het filter moet worden vervangen door een nieuwe** (niet-wasbaar filter). **Blauw = Vervang door een nieuwe filter of reinig de huidige, zie 5** (uitwasbare filter).
4. Løft ut filteret, og se på fargen på rammen: **Grønn = Må skiftes ut med et nytt filter** (ikke-waskbart filter). **Blå = Skift ut med et nytt filter eller rens den, se 5** (vaskbart filter).
4. Wyjmij filtr i sprawdź, jaki jest kolor ramki: **Zielony = Należy wymienić filtr na nowy** (filtr niezmywalny). **Niebieski = Wymienić filtr na nowy lub umyć go – patrz punkt 5** (filtr zmywalny).
4. Retire o filtro e verifique a cor da estrutura: **Cor verde = Deve ser substituído por um filtro novo ou limpo; consulte 6** (filtro nãolavável). **Cor azul = Substitua por um filtro novo ou lave-o; consulte 5** (filtro lavável).
4. Ridicați filtrul și examinați culoarea cadrului: **Culoare verde = Trebuie înlocuit cu un filtru nou** (filtru noulavabil). **Culoare albastră = Înlocuiți cu un filtru nou sau curățați-l. Consultați secțiunea 5** (filtru lavabil).
4. Выньте фильтр и проверьте цвет рамки: **зеленый = Фильтр необходимо заменить новым** (фильтр не является моющимся). **синий = Замените новым или очистите – см. 5** (фильтр является моющимся).
4. Vyberte filter a skontrolujte farbu rámu. **Zelený rám = Filter musí byť vymenený za nový** (neumývateľný filter). **Modrý rám = Vymeňte za nový filter alebo vyčistite, pozri 5** (umývateľný filter).
4. Dvignite filter in preverite barvo okvirja: **zelena barva = Zamenjati ga morate z novim filtrom** (filter ni primeren za pranje). **modra barva = Zamenjajte ga z novim filtrom ali ga očistite, glejte 5** (pralni filter).
4. Irrota suodatin ja tarkista kehysksen väri: **vihreä = Tilalle on vaihdettava uusi suodatin** (suodatin jota ei voi pestä). **Sininen = Vaihda tilalle uusi suodatin tai puhdistaa se, katso 5** (pestävä suodatin).
4. Lyft ut filtret och kontrollera fargen på ramen: **grön ram = Måste ersättas med ett nytt filter** (ej tvättbart filter). **Blå ram = Ersätt med ett nytt filter eller rengör det, se 5** (tvättbart filter).
4. Filteyri kaldırıp çıkartın ve çerçevesinin rengini kontrol edin. **Yeşil renkli = Yeni bir filtre ile değiştirilmelidir** (yıkanamaz filtre). **Mavi renkli = Yeni bir filtre ile değiştiririn veya temizleyin, bkz. 5.** (yıkatabilir filtre)
4. Виялянь фільтр і перевірте колір рамки: **зелений колір = Фільтр повинен бути замінений на новий** (фільтр не можна мити). **синій колір = Замініть фільтр на новий або очистити його 5** (фільтр який можна мити).

5. **Plaunamo išmetimo filtro valymas:** Praskalaukite vidų (nešvarų šoną) drungnu vandeniu iš čiaupo. Papurtykite filtro rėmą, kad išbėgtų vanduo. Šiuos veiksmus pakartokite keturis kartus.
5. **Het uitwasbare uitaaltfilter reinigen:** Spoel de binnenkant (vuile kant) af onder lauw stromend water. Klop op het filterframe om het water te verwijderen. Herhaal dit vier keer.
5. **Rengjøre det skyllbare utløpsfilteret:** Skyll insiden (den skitne siden) under lunkent vann. Gi filterrammen et lett slag for å fjerne vannet. Gjenta prosessen fire ganger.
5. **Czyszczenie filtra wylotowego, który można opłukiwać wodą:** Wewnętrzną (brudną) stronę filtra należy opłukać pod kranem letnią wodą. Postukaj ramkę filtra, aby usunąć z niego wodę. Powtórz ten proces cztery razy.
5. **Limpeza do filtro de saída de ar lavável:** Lave o interior (o lado sujo) do filtro em água fria corrente. Bata suavemente na estrutura do filtro para remover o excesso de água. Repita o processo quatro vezes.
5. **Curățarea filtrului de evacuare lavabil:** Clătiți interiorul (partea murdară) cu apă caldută de la robinet. Bateți ușor cadrul filtrului pentru a îndepărta apa. Repetați procesul de patru ori.
5. **Мытье мощеющегося выпускного фильтра:** Промойте фильтр изнутри (грязную сторону) теплой водой из-под крана. Слегка постучите по рамке фильтра, чтобы стряхнуть воду. Повторите процедуру четырежды.
5. **Čistenie umývateľného výfukového filtra:** Vnútornú (znečistenú) stranu filtra prepláchnite vlažnou vodou z vodovodu. Rám filtra zľahka oklepte, aby ste odstránili prebytočnú vodu. Zopakujte tento postup štyrikrát.
5. **Čišenje pralnega izhodnega filtra:** Z mlačno vodo izperite notranjo (umazano) stran filtra. Vodo odstranite s trkanjem okvirja filtra. Postopek ponovite štirikrat.
5. **Pestävän poistoilman suodattimen puhdistus:** Huuhtelee sisäpuoli (liikaisempi puoli) juoksevassa kädenlämpöisessä vedessä. Poista ylimääräinen vesi napauttamalla suodattimen kehystä. Toista vaiheet neljä kertaa.
5. **Rengöring av det tvättbara utblåsfiltret:** Skölj filtrets insida (den smutsiga sidan) i ljummet krannvatten. Slå på filterrammen för att skaka av vatten. Upprepa proceduren fyra gånger.
5. **Yıkatabilir tahliye filtresinin yıkanması:** İç kısmını (kirlili kısmı) ılık musluk suyunda yıkayın. Suyunu almak için filtre çerçevesine hafifçe vurun. Bu süreci dört kez tekrarlayın.
5. **Очищення фільтра, що миться:** Промийте внутрішню частину (брудну сторону) теплою проточною водою. Потрусіть раму фільтра, щоб видалити залишки води. Повторіть цей процес 4 рази.



Pastaba: plaudami filtrą nenaudokite jokių valymo priemonių ir nelieskite filtro paviršiaus. **Prieš dėdami filtrą atgal į dulkių siurbį, leiskite jam visiškai išdžiūti (mažiausiai 12 val. kambario temperatūroje).** Rekomenduojame keisti plaunamą filtrą mažiausiai kartą per metus, arba tada, kai jis yra ypač nešvarus arba pažeistas.

Opmerking: gebruik geen schoonmaakmiddelen en raak het filteroppervlak niet aan. **Laat het filter volledig drogen (minimum 12 uur op kamertemperatuur) voordat u het terugplaatst!** We raden aan om het uitwasbare filter ook minstens eenmaal per jaar of als het erg vuil of beschadigd is te vervangen.

Merck: Ikke bruk rengjøringsmiddel og ikke berør filteroverflaten. **La filteret tørke helt (minst 12 timer i romtemperatur) før du setter det tilbake på plass!** Vi anbefaler at du bytter det skyllbare filteret minst én gang i året eller når det er veldig skittent eller skadet.

Uwaga: Nie należy używać środków czyszczących ani dotykać powierzchni filtra. **Filtr musi całkowicie wyschnąć (co najmniej 12 godzin w temperaturze pokojowej) przed ponownym włożeniem do odkurzacza.** Zaleca się wymianę zmywalnego filtra przynajmniej raz w roku, a także gdy jest bardzo brudny lub uszkodzony.

Importante: Não utilize agentes de limpeza no filtro e evite tocar na superfície do filtro. **Deixe o filtro secar completamente ao ar (mín. de 12 h à temperatura ambiente) antes de voltar a instalá-lo!** (Evitar a exposição directa ao sol ou colocação sobre fontes de calor) Recomendamos que o filtro lavável seja substituído pelo menos uma vez por ano ou quando estiver muito sujo ou danificado.

Notá: Nu utilizați agenți de curățare și evitați atingerea suprafeței filtrului. **Lăsați filtrul să se usuce complet (minimum 12 ore la temperatura camerei) înainte de a-l pune la loc!** Vă recomandăm să schimbați, de asemenea, filtrul lavabil cel puțin o dată pe an sau când este foarte murdar sau deteriorat.

Примечание. Не применяйте моющие средства и старайтесь не прикасаться к поверхности фильтра. **Перед установкой на место дайте фильтру полностью просохнуть (не менее 12 часов при комнатной температуре)!** Рекомендуем также заменять моющийся фильтр по крайней мере раз в год, при сильном загрязнении или при повреждении.

Poznámka: Nepoužívajte čistiace prostriedky a nedotýkajte sa povrchu filtra. **Préd opätovným vložením nechajte filter úplne vysušiť (minimálne 12 hodín pri izbovej teplote).** Umyvateľný filter sa tiež odporúča vymeniť minimálne raz za rok alebo vtedy, keď vidno, že je silne znečistený alebo poškodený.

Opomba: Ne uporabljajte čistilnih sredstev in se ne dotikajte površine filtra. **Preden ga namestite nazaj, naj se filter popolnoma posuši (na sobni temperaturi naj bo minimalno 12 ur)!** Priporočamo, da npralni filter prav tako menjate vsaj enkrat na leto ali ko je zelo umazan oziroma poškodovan.

Huomautus: Älä käytä puhdistusaineita äläkä kosketa suodatinpintaa. **Anna suodattimen kuivua kokonaan (noin 12 tuntia huoneämpötilassa), ennen kuin panet sen takaisin paikoilleen!** Suosittelemme vaihtamaan pestävän suodattimen viimeistään 2-2,5 vuoden käytön jälkeen tai kun se on erittäin likainen tai vähästestikin vaurioitunut.

OBŚ! Använd inte rengöringsmedel och undvik att vidröra filterytan. **Låt filtren bli helt torra (minst 12 timmar i rumtemperatur) innan du sätter tillbaka dem!** Du bör även byta det tvättbara filtret minst en gång om året, eller när du ser att det är mycket smutsigt eller skadat.

Not: Temizlik malzemeleri kullanılmamalı ve filtre yüzeyine dokunulmamalıdır. **Yerine takmadan önce filtrenin tamamen kurumasını bekleyin (oda sıcaklığında min. 12 saat)!** Ayrıca yıkanabilir filtreyi, yılda bir kez veya çok kirliyse ya da hasar görmüşse değiştirmenizi öneririz.

Примітка: Не використовуйте миючі засоби та не торкайтеся поверхні фільтра. **Перш ніж повернути фільтр на місце, дайте йому повністю висохнути (не менше 12 годин за кімнатної температури).** Рекомендується замінювати фільтр, що миться, принаймні один раз на рік або у разі серйозного забруднення чи пошкодження.

6. Pakeitus filtrą, **filtra dangtelį galima stumti atgal**, kol spragtelės abu mygtukai.

6. Als het filter is vervangen, kan **de klep van het filter worden teruggeduwd** totdat de twee knoppen vastklikken.

6. Når filteret er byttet ut, **kan filterlokket skyves tilbake** til de to knappene klikker på plass.

6. Po wymianie filtra **zamknij pokrywę**, dociskając ją, aż oba przyciski wsoczą na miejsce ze słyszalnym kliknięciem.

6. Depois do filtro ter sido substituído, deverá **empurrar a tampa do filtro** até que os dois botões emitam um estalido.

6. După înlocuirea filtrului, **capacul filtrului poate fi împins înapoi până când cele două butoane fac clic.**

6. После замены фильтра до защелкивания двух кнопок **крышка фильтра может откидываться.**

6. Po výmene filtra **možno kryt filtra zatlačiť späť**, aby obe tlačidlá zapadli na miesto.

6. Ko filter zamenjate, **potisnite pokrov filtra nazaj; potisnite ga tako, da se bosta gumba zaskočila.**

6. Kun suodatin on asetettu takaisin paikalleen, **työnnä suodattimen kantta kiinni**, kunnes kaksi painiketta napsahtavat kiinni.

6. När filtret har bytts ut kan **filterluckan tryckas tillbaka** tills de två knapparna hamnar på plats med ett klick.

6. Filtre deşitirilirken, **iki düğme tık sesiyle yerine oturana dek filtre kapağı geri itilebilir.**

6. Після заміни фільтра **необхідно натиснути на кришку фільтра**, доки не клацнуть обидві кнопки.

7. **Jeil filtro dangtelis atsilaisvintų**, idėkite jį atgal pasukę du apačioje esančius vryčius ir stumdami filtro dangtelį, kol spragtelės abu mygtukai.

7. **Als de klep van het filter loskomt**, plaatst u het terug door de twee scharnieren onderin terug te plaatsen en de klep van het filter terug te schuiven totdat de twee knoppen vastklikken.

7. **Hvis filterlokket løsner**, setter du det tilbake ved å sette de to hengslene nederst og skyve filterlokket tilbake til begge de to knappene klikker på plass

7. **Jeśli pokrywa filtra obluzuje się**, dopasuj dwa zaczepty w dolnej części, a następnie dociśnij pokrywę, aż usłyszysz kliknięcie obu przycisków.

7. **Se a tampa do filtro ficar solta**, prenda-a novamente posicionando as duas articulações existentes na parte inferior e premindo a tampa do filtro até que os dois botões emitam um estalido.

7. **Jeśli pokrywa filtra obluzuje się**, dopasuj dwa zaczepty w dolnej części, a następnie dociśnij pokrywę, aż usłyszysz kliknięcie obu przycisków.

7. **Если крышка фильтра выпала**, установите две петли внизу и вдвиньте крышку фильтра на место до защелкивания обоих кнопок.

7. **Ak sa kryt filtra uvoľní**, upevnite ho nastavením dvoch pántov v spodnej časti a zatlačte kryt filtra späť, aby obe tlačidlá zapadli na miesto.

7. **Če se pokrov filtra sname**, ga zaprete nazaj tako, da pravilno namestite tečaja na dnu in pokrov filtra potiskate nazaj, dokler se gumba ne zaskočita.

7. **Jos poistoilman suodattimen kansi irtoaa kokonaan** paikaltaan, aseta kannen alareunan saranatapit takaisin paikoilleen ja työnnä kantta, kunnes molemmat painikkeet napsahtavat kiinni.

7. **Om filterluckan lossnar** kan den återställas genom att de två gångjärnen sätts på plats och luckan trycks bakåt tills de två knapparna hamnar på plats med ett klick.

7. **Filtre kapağı gevşerse**, alt kısmdaki iki menteşeyi konumlandırarak eski haline getirin ve iki düğme tık sesiyle yerine oturana dek filtre kapağını geri itin.

7. **Якщо кришка фільтра відходить**, повторно встановіть її, відрегулювавши обидва елементи кріплення нижньої частини, та знову натисніть на кришку, доки не клацнуть обидві кнопки.

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

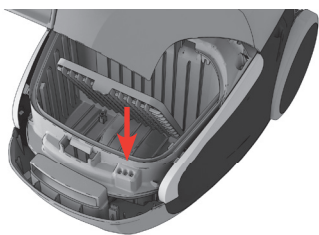
slv

suo

sve

tur

ukr



- lith** 8. Pakeiskite arba išplaukite variklio filtrą, kai jis yra nešvarus arba kas 5-ą maišelį „s-bag“. Filtrą laikiklį nuspauskite žemyn ir ištraukite jį. Pakeiskite arba išplaukite filtrą, žr. 9-ą veiksmą.
- ned** 8. Vervang of reinig het motorfilter als het vies is of na iedere 5e s-bag. Duw de filterhouder naar beneden en trek eraan. Vervang of was het filter, zie stap 9.
- nor** 8. Bytt ut eller vask motorfilteret når det er skittent eller etter hver femte s-bag. Trykk filterholderen ned, og trekk den ut. Bytt ut filteret eller vask det – se trinn 9.
- pol** 8. Filtr silnika należy wymienić lub umyć, gdy jest zabrudzony lub przy co piątej wymianie worka S-bag. Naciśnij uchwyt filtra, a następnie wyjmij go. Wymień lub umyj filtr – patrz krok 9.
- por** 8. Substitua ou lave o filtro do motor quando estiver sujo ou após 5 substituições do s-bag. Pressione o suporte do filtro para baixo e retire-o. Substitua o filtro ou lave-o. Consulte o passo 9.
- rom** 8. Înlocuiți sau spălați filtrul motorului atunci când este murdar sau după fiecare al 5-lea sac s-bag. Împingeți în jos suportul filtrului și trageți-l afară. Înlocuiți filtrul sau spălați-l, consultați pasul 9.
- rus** 8. Заменяйте или промывайте фильтр двигателя при его загрязнении или каждой 5-й замене мешка для сбора пыли «s-bag». Нажмите на держатель фильтра и выньте его. Замените или вымойте фильтр (см. шаг 9).
- slk** 8. Filter motora vymeňte alebo umyte, keď je znečistený alebo po každom piatom vrecku na prach s-bag. Zatlácte držiak filtra nadol a vytiahnite ho. Vymeňte alebo vyčistite filter, pozri krok č. 9.
- slv** 8. Zamenjajte ali operite filter motorja, ko je umazan ali po vsaki 5. zamenjavi vrečke s-bag. Nosilec filtra potisnite navzdol in ga izvlecite. Zamenjajte filter ali pa ga operite, oglejte si 9. korak.
- suo** 8. Vaihda tai pese moottorin suodatin, kun se on likainen tai s-bag joka 5. vaihtokerta. Käännä suodattimen pidike alas ja vedä suodatin ulos. Vaihda tai pese suodatin (ks. vaihe 9).
- sve** 8. Byt eller tvätta motorfiltret när det är smutsigt eller efter var 5:e s-bag. Tryck filterhållaren nedåt och dra sedan ut den. Rengör eller byt ut filtret, se steg 9.
- tur** 8. Kirlendiğinde veya s-bag toz torbasını her 5. değiştiğinizde motor filtresini değiştirin veya yıkayın. Filtre tutucusunu aşağı itip dışarı çekin. Filtreyi değiştirin veya yıkayın , bkz. adım 9.
- ukr** 8. Фільтр двигуна слід замінювати або мити при його забрудненні або після кожної 5-ї заміни мішка s-bag. Натисніть на тримач фільтра та витягніть фільтр. Замініть фільтр або помийте його (див. крок 9).

9. Plaukite kempinį filtrą drungname vandenyje iš čiaupo.
9. Spoel het sponsfilter met lauwwarm kraanwater.
9. Skyll skumfilteret i lunkent springvann.
9. Przepłucz filtr gąbkowy letnią, bieżącą wodą.
9. Lave o filtro de esponja em água corrente morna.
9. Clătiți filtrul din burete, cu apă caldută de la robinet.
9. Промойте губчатый фильтр теплой водой из-под крана.
9. Špongiový filter opláchnite vo vlažnej vode z vodovodu.
9. Izperite gobasti filter v mlačni vodi.
9. Huuhtelee vaahdotuovisuodatin haalealla hanavedellä.
9. Skölj skumgummifiltret i ljummet krannvatten.
9. Sünger filtreyi ilik musluk suyunda durulayın.
9. Обполосніть губчастий фільтр теплою водою.

Pastaba: plaudami filtrą nenaudokite jokių valymo priemonių ir nelieskite filtro paviršiaus. Prieš dėdami filtrą atgal į dulkių siurbį, leiskite jam visiškai išdžiūti (mažiausiai 12 val. kambario temperatūroje). Rekomenduojame keisti plaunamą filtrą mažiausiai kartą per metus, arba tada, kai jis yra ypač nešvarus arba pažeistas.

Opmerking: gebruik geen schoonmaakmiddelen en raak het filteroppervlak niet aan. Laat het filter volledig drogen (minimum 12 uur op kamertemperatuur) voordat u het terugplaatst! We raden aan om het uitwasbare filter ook minstens eenmaal per jaar of als het erg vuil of beschadigd is te vervangen.

Merk: Ikke bruk rengjøringsmiddel og ikke berør filteroverflaten. La filteret tørke helt (minst 12 timer i romtemperatur) før du setter det tilbake på plass! Vi anbefaler at du bytter det skyllbare filteret minst én gang i året eller når det er veldig skittent eller skadet.

Uwaga: Nie należy używać środków czyszczących ani dotykać powierzchni filtra. Filtr musi całkowicie wyschnąć (co najmniej 12 godzin w temperaturze pokojowej) przed ponownym włożeniem do odkurzacza. Zaleca się wymianę zmywalnego filtra przynajmniej raz w roku, a także gdy jest bardzo brudny lub uszkodzony.

Importante: Não utilize agentes de limpeza no filtro e evite tocar na superfície do filtro. Deixe o filtro secar completamente ao ar (mín. de 12 h à temperatura ambiente) antes de voltar a instalá-lo! (Evitar a exposição directa ao sol ou colocação sobre fontes de calor) Recomendamos que o filtro lavável seja substituído pelo menos uma vez por ano ou quando estiver muito sujo ou danificado.

Notă: Nu utilizați agenți de curățare și evitați atingerea suprafeței filtrului. Lăsați filtrul să se usuce complet (minimum 12 ore la temperatura camerei) înainte de a-l pune la loc! Vă recomandăm să schimbați, de asemenea, filtrul lavabil cel puțin o dată pe an sau când este foarte murdar sau deteriorat.

Примечание. Не применяйте моющие средства и старайтесь не прикасаться к поверхности фильтра. Перед установкой на место дайте фильтру полностью просохнуть (не менее 12 часов при комнатной температуре)! Рекомендуем также заменять мойщийся фильтр по крайней мере раз в год, при сильном загрязнении или при повреждении.

Poznámka: Nepoužívejte čistiace prostriedky a nedotýkajte sa povrchu filtra. Pred opätovným vložením nechaťe filter úplne vysušiť (minimálne 12 hodín pri izbovej teplote). Umývateľný filter sa tiež odporúča vymeniť minimálne raz za rok alebo vtedy, keď vidno, že je silne znečistený alebo poškodený.

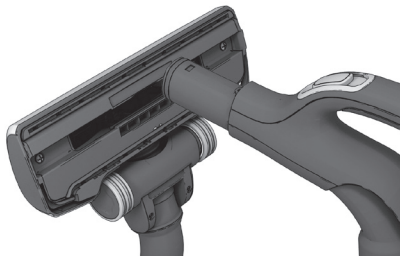
Opomba: Ne uporabljajte čistilnih sredstev in se ne dotikajte površine filtra. Preden ga namestite nazaj, naj se filter popolnoma posuši (na sobni temperaturi naj bo minimalno 12 ur)! Priporočamo, da nepravilni filter prav tako menjate vsaj enkrat na leto ali ko je zelo umazan oziroma poškodovan.

Huomautus: Älä käytä puhdistusaineita äläkä kosketa suodatinpintaa. Anna suodattimen kuivua kokonaan (noin 12 tuntia huonelämpötilassa), ennen kuin panet sen takaisin kaukoilleen! Suosittelemme vaihtamaan pestävän suodattimen viimeistään 2-2,5 vuoden käytön jälkeen tai kun se on erittäin likainen tai vähäisestikin vaurioitunut.

OBS! Använd inte rengöringsmedel och undvik att vidröra filtret. Låt filtren bli helt torra (minst 12 timmar i rumtemperatur) innan du sätter tillbaka dem! Du bör även byta det tvättbara filtret minst en gång om året, eller när du ser att det är mycket smutsigt eller skadat.

Not: Temizlik malzemeleri kullanılmamalı ve filtre yüzeyine dokunulmamalıdır. Yerine takmadan önce filtrenin tamamen kurumasını bekleyin (oda sıcaklığında min. 12 saat)! Ayrıca yıkanabilir filtreyi, yılda bir kez veya çok kirliyse ya da hasar görmüşse değiştirimimizi öneririz.

Примітка: Не використовуйте миючі засоби та не торкайтеся поверхні фільтра. Перш ніж повернути фільтр на місце, дайте йому повністю висохнути (не менше 12 годин за кімнатної температури). Рекомендується замінювати фільтр, що миється, принаймні один раз на рік або у разі серйозного забруднення чи пошкодження.



1. Atjunkite antgalį nuo vamzdžio. Antgalį išvalykite naudodami žarnos rankeną.

1. Haal het mondstuk los van de buis. Gebruik de slanggreep om het mondstuk te reinigen.

1. Ta munnstykket av røret. Rengjør munnstykket med slangehåndtaket.

1. Odłącz ssawkę od rury. Oczyszć ssawkę, używając uchwytu węża.

1. Separe a escova do tubo. Utilize a pega da mangueira para limpar a escova.

1. Deconectați duza de la tub. Folosiți mânerul furtunului pentru a curăța duza.

1. Отсоедините насадку от трубки. Очистите насадку рукояткой шланга.

1. Odpojte hubicu od trubice. Na vyčistenie hubice použite rukoväť hadice.

1. Snemite ščetko s teleskopske cevi. Šobo očistite z ročajem upogibljive cevi.

1. Irrota suulake imurin putkesta. Puhdistus sujuu parhaiten imuroidalla letkun kahvalta.

1. Ta bort munstycket från røret. Använd slanghandtaget för att rengöra munstycket.

1. Başlıđı borudan çıkarın. Başlıktaki pislikleri emmek için hortum sapını kullanın.

1. Зніміть насадку з трубки. За допомогою ручки шланга очистіть насадку.



2. **Je i ratukai įstrigo**, išvalykite juos, nuėmę ratukų dangtelius mažu atsuktuvu.

2. **Als de wieltjes klem zitten**, verwijdert u met een kleine schroevendraaier de wiel dop om het wieltje schoon te maken.

2. **Hvis hjulene ikke går rundt**, rengjør du dem ved å fjerne hjuldekslet med en liten skrutrekker.

2. **Jeśli kółka są zablokowane**, oczyść je, zdejmując osłonę kółka za pomocą niewielkiego śrubokręta.

2. **Se as rodas estiverem presas**, limpe-as removendo a capa da roda com a ajuda de uma chave de fendas pequena.

2. **Dacă roțile sunt blocate**, curățați-le îndepărtând capacul roților cu o șurubelniță mică.

2. **Если колеса застревают**, очистите их, сняв крышки небольшой отверткой.

2. **Ak sú kolieska zablokované**, pomocou malého skrutkovača z nich odmontujte kryty a kolieska vyčistite.

2. **Če sta se kolesca zataknila**, ju očistite tako, da z majhnim izvijačem odstranite njuna pokrovčka.

2. **Jos pyörät ovat jumissa**, puhdista ne irrottamalla pyöräsuojus pienellä ruuvimeisselillä.

2. **Om hjulen har fastnat** kan du rengöra dem genom att ta bort hjulkåpan med hjälp av en liten skruvmejsel.

2. **Tekerlekler sıkışırsa**, tekerlek kapađını küçük bir tornavida ile sökerek tekerlekleri temizleyin.

2. **Якщо коліщата заблоковано**, очистіть їх, знявши кришку коліщаток за допомогою викрутки.



3. Atskukite ratukų ašį ir išvalykite visas dalis. Sudėkite detales iš naujo atvirkštine tvarka.

3. Schroef de wielas los en maak alle onderdelen schoon. Plaats de onderdelen in omgekeerde volgorde terug.

3. Skru av hjulaksen, og rengjør alle delene. Sett sammen delene igjen.

3. Odkręć oś i oczyść wszystkie części. Włóż części z powrotem, wykonując czynności w odwrotnej kolejności.

3. Desaparafuse o eixo da roda e limpe todas as peças. Volte a montar pela ordem inversa.

3. Deșurubați axul roților și curățați toate piesele. Montați la loc componentele, procedând în ordine inversă.

3. Отвинтите ось колеса и очистите все детали. Соберите в обратном порядке.

3. Odmontujte os kolieska a vyčistite všetky časti. Súčasti znova zložte v opačnom poradí.

3. Odvijte os kolesca in očistite vse dele. Dele znova namestite v obratnem vrstnem redu, kot ste jih odstranili.

3. Irrota pyöräakseli ja puhdista kaikki osat. Pane osat takaisin paikoilleen käänteisessä järjestyksessä.

3. Skruva loss hjulen och rengör alla delar. Sätt tillbaka allt i omvänd ordning.

3. Tekerlek aksını söküp tüm parçaları temizleyin. Ters sırada geri takın.

3. Розкрутіть коліщата та очистіть усі деталі. Зберіть пілосос у зворотній послідовності.

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

slv

suo

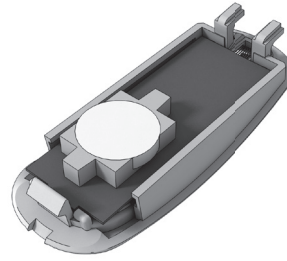
sve

tur

ukr



- lith** 1. **Turboantgalio valymas** (*tik tam tikriems modeliams*): Numaukite antgalį nuo siurblio vamzdžio ir pašalinkite įsipainiojusius plaukus ir kt. nukirpdami juos žirkklėmis. Antgalį išvalykite naudodami žarnos rankeną.*
- ned** 1. **Het turbomondstuk reinigen** (*alleen bepaalde modellen*): Maak het mondstuk los van de zuigbuis en verwijder alle verwarde draadjes, enzovoort, door deze met een schaar los te knippen. Gebruik de slanggreep om het mondstuk te reinigen.*
- nor** 1. **Rengjøre turbomunnstykket** (*kun enkelte modeller*): Koble munnstykket fra støvsugerørret, og fjern tråder osv. som er viklet inn, ved å klippe dem vekk med en saks. Rengjør munnstykket med slangehåndtaket.*
- pol** 1. **Czyszczenie ssawki Turbo** (*tylko niektóre modele*): Odłącz ssawkę od rury odkurzacza i usuń splątane nitki, na przykład za pomocą nożyczek. Oczyszć ssawkę, używając uchwytu węża.*
- por** 1. **Limpeza da escova Turbo** (*apenas em determinados modelos*): Separe a escova do tubo do aspirador e remova fios que possam estar presos, etc, cortando-os com uma tesoura. Utilize a pega da mangueira para limpar a escova.*
- rom** 1. **Curățarea duzei Turbo** (*doar pentru anumite modele*): Deconectați duza de la tubul aspiratorului și îndepărtați firele încâlcite etc., tăindu-le cu o foarfecă. Folosiți mânerul furtunului pentru a curăța duza.*
- rus** 1. **Чистка турбонасадки** (*только отдельные модели*): Отсоедините насадку от трубки пылесоса и удалите запутавшиеся нити и проч., разрезав их ножницами. Очистите насадку рукояткой шланга.*
- slk** 1. **Čistenie turbohubice** (*len určité modely*): Odpojte hubicu od trubice vysávača a odstrihnite zachytené vlákna a nečistoty. Na vyčistenie hubice použite rukoväť hadice.*
- slv** 1. **Čiščenje mehanske turbo krtače** (*le določeni modeli*): Nastavek snemite s cevi sesalnika ter s škarjami odrežite niti, ki so se zapletle v krtačo. Šobo očistite z ročajem upogibljive cevi.*
- suo** 1. **Turbosuulakkeen puhdistus** (*vain tietyt mallit*): Irrota suulake imurin putkesta ja poista harjan ympärille kiertyneet langat ja muut roskat leikkaamalla ne pois saksilla. Puhdistus sujuu parhaiten imuroimalla letkun kahvalta.*
- sve** 1. **Rengöring av Turbomunstycke** (*bara vissa modeller*): Ta bort munstycket från dammsugaren och avlägsna trådar och liknande som fastnat genom att klippa av dem med en sax. Använd slanghandtaget för att rengöra munstycket.*
- tur** 1. **Turbo ucunun temizlenmesi** (*yalnızca bazı modellerde*): Başlığı elektrikli süpürge borusundan çıkartın ve dolaşmış iplik ve benzeri malzemeyi makasla keserek temizleyin. Başlıktaki pislikleri emmek için hortum sapını kullanın.*
- ukr** 1. **Чищення турбонасадки** (*залежно від моделі*): Від'єднайте насадку від трубки пилососа та видаліть зі щітки нитки та інший бруд, вирізаючи їх ножицями. Для чищення насадки використовуйте ручку шланга.*



- Keiskite maitinimo elementą**, jei, paspaudus bet kurį mygtuką, indikatorius nereaguoja. *
- Vervang de batterij** indien het indicatielampje op geen enkele knop reageert. *
- Bytt batteri når** lysindikatoren ikke reagerer når du trykker på en knapp. *
- Wymień baterie, jeśli** lampka wskaźnika nie reaguje na naciskanie przycisków. *
- Substitua as pilhas quando** o indicador luminoso não responder à pressão de qualquer um dos botões. *
- Schimbați bateria când** indicatorul luminos nu răspunde la apăsarea niciunui buton. *
- Замените батарею, если** индикатор не загорается при нажатии любой кнопки. *
- Batériu vymeňte, keď** indikátor nereaguje pri stlačení žiadneho tlačidla. *
- Baterijo zamenjajte**, ko se indikatorska lučka ob pritisku poljubnega od gumbov ne prižge. *
- Vaihda paristo, jos** merkkivalo ei reagoi, kun painikkeita painetaan. *
- Byt batteri når** indikatorlamporna inte tänds när du trycker på knapparna. *
- Herhangi bir düğmeye bastığınızda**, ışıklı gösterge herhangi bir tepki vermiyorsa pili değiştirin. *
- Замініть акумулятор, коли** індикатор перестав умикатися під час натискання будь-якої кнопки. *
- Naudokite tik LITHIUM CR1632 tipo maitinimo elementus.** Prieš išardant dulkių siurbį, maitinimo elementus reikia išimti ir saugiai išmesti. *
- Gebruik alleen batterijen van het type LITHIUM CR1632.** Voordat u het apparaat wegdoet, moet u de batterijen eruit halen en deze op verantwoorde wijze afvoeren. *
- Brúk bare litiumbatterier av typen CR1632.** Du má ta batteriene ut av stövsugeran før du kasserer den, og kaste batteriene på en forsvarlig måte. *
- Używaj tylko baterii litowych typu CR1632.** Przed użyciem odkurzacza należy wyjąć baterie i utylizować je w bezpieczny sposób. *
- Utilize apenas pilhas do tipo LITHIUM CR1632.** As pilhas devem ser removidas do aparelho antes de este ser deitado fora e devem ser eliminadas de um modo seguro. *
- Utilizați doar baterii de tipul LITHIUM CR1632.** Bateriile trebuie scoase din aparat înainte ca acesta să fie aruncat și trebuie eliminate în siguranță. *
- Пользуйтесь только литиевыми батареями CR1632.** Батареи следует вынимать из устройства до того, как они придут в негодность, и утилизировать, соблюдая меры предосторожности. *
- Používajte len batérie typu LITHIUM CR1632.** Pred vyradením prístroja je potrebné z neho batérie vybrať a bezpečne ich zlikvidovať. *
- Uporablajte samo baterije vrste LITHIUM CR1632.** Preden aparat zavržete, morate iz njega odstraniti baterijo in jo ločeno zavreči na varen način. *
- Käytä vain seuraavanlaisia paristoja: LITHIUM CR1632.** Paristot täytyy poistaa laitteesta, ennen kuin se vietään kierrätykseen ja hävitetään turvallisesti. *
- Använd bara batterier av typen LITHIUM CR1632.** Batterierna måste tas bort från tillbehöret innan det kasseras och de måste avyttras enligt gällande regler om återvinning. *
- Yalnızca LİTYUM CR1632 tipi pil kullanın.** Cihazı hurdaya çıkarmadan önce piller çıkartılmalı ve güvenli bir şekilde atılmalıdır. *
- Використовуйте акумулятор лише серії LITHIUM CR1632.** Акумулятор необхідно видалити з пристрою заздалегідь, щоб уникнути ризику пошкодження поверхні пілососа або загрози вашій безпеці. *

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

slv

suo

sve

tur

ukr

O aspirador não arranca

- Verifique se o cabo está ligado à corrente.
- Verifique se a ficha e o cabo não estão danificados.
- Verifique se há algum fusível queimado.
- Verifique se a luz indicadora das pilhas responde (apenas determinados modelos).

A luz indicadora do saco s-bag® está acesa (apenas em modelos específicos)

- Verifique se o saco s-bag® está cheio ou bloqueado.
- Se já tiver substituído o saco s-bag®, substitua o filtro do motor.

A luz indicadora do filtro de saída ar está acesa (apenas em modelos específicos)

- Substitua o filtro de saída de ar.

O aspirador pára

O aspirador poderá ter sobreaquecido: desligue-o da corrente; verifique se a escova, o tubo ou a mangueira estão bloqueados. Deixe o aspirador arrefecer durante 30 minutos antes de voltar a ligá-lo.

Se o aspirador continuar a não funcionar, contacte um centro de assistência Electrolux autorizado.

Desobstrução da mangueira

Desobstrua a mangueira "apertando-a". Contudo, tenha cuidado no caso de a obstrução ter sido causada por vidros ou agulhas presas no interior da mangueira.

Nota: A garantia não cobre quaisquer danos às mangueiras provocados pela limpeza das mesmas.

Entrou água no aspirador

Será necessário proceder à substituição do motor num centro de assistência Electrolux autorizado.

Os danos causados no motor pela entrada de água não estão cobertos pela garantia.

No caso de detectar outros problemas, contacte um centro de assistência Electrolux autorizado.

Пылесос не включается

- Убедитесь, что шнур питания включен в сеть.
- Проверьте, нет ли повреждений шнура и вилки.
- Проверьте, не сгорел ли предохранитель.
- Проверьте, включается ли индикатор батареи (только отдельных модели).

Индикатор пылесборника s-bag® горит (только на определенных моделях)

- Проверьте, не полон и не засорен ли пылесборник s-bag®.
- Если вы уже заменили пылесборник s-bag®, замените фильтр двигателя.

Индикатор фильтра горит (только на определенных моделях)

- Замените выпускной фильтр

Пылесос отключается

Возможно, пылесос перегрелся: выньте вилку из сети; проверьте, не засорены ли насадка, трубка или шланг. Дайте пылесосу остыть 30 минут, перед тем как снова включить в сеть.

Если пылесос по-прежнему не работает, обратитесь в авторизованный сервисный центр Electrolux.

Очистка шланга

Очистите шланг, сжимая его. Однако при этом следует соблюдать повышенную осторожность, поскольку причиной засорения могут быть осколки стекла или другие острые предметы, застрявшие внутри шланга.

Примечание. Гарантия не распространяется на любые повреждения шланга при чистке.

В пылесос попала вода

Необходимо заменить двигатель в авторизованном сервисном центре Electrolux. На двигатель, поврежденный водой, гарантия не распространяется.

По поводу любых других проблем обратитесь в авторизованный сервисный центр Electrolux.

Aspiratorul nu pornește

- Verificați dacă ați conectat cablul la rețeaua electrică.
- Asigurați-vă că fișa și cablul nu sunt deteriorate.
- Verificați să nu se fi ars vre o siguranță.
- Verificați dacă lampa indicatorului pentru baterie răspunde (doar la anumite modele).

Indicatorul luminos s-bag® este aprins (doar la anumite modele)

- Verificați dacă sacul s-bag® este plin sau blocat.
- Dacă ați schimbat deja sacul s-bag®, schimbați filtrul motorului.

Indicatorul luminos pentru filtru este aprins (doar la anumite modele)

- Schimbați filtrul de evacuare

Aspiratorul se oprește

Este posibil ca aspiratorul să fie supraîncălzit: deconectați-l de la priză; verificați dacă duza, tubul sau furtunul sunt blocate. Lăsați aspiratorul să se răcească 30 de minute înainte de a-l conecta din nou la priză.

Dacă aspiratorul tot nu funcționează, contactați un centru de service autorizat de Electrolux.

Curățarea furtunului

Curățați furtunul „strângându-l” cu mâna. În orice caz, aveți grijă în cazul în care obstrucția a fost cauzată de sticlă sau ace prinse în interiorul furtunului.

Notă: Garanția nu acoperă daunele produse furtunului în cursul curățării acestuia.

A intrat apă în aspirator

Va fi necesară înlocuirea motorului la un centru de service autorizat de Electrolux. Avarierea motorului prin pătrunderea apei nu este inclusă în garanție.

Pentru orice alte probleme, contactați un centru de service autorizat de Electrolux.

Vysávač sa nedá spustiť

- Skontrolujte, či je kábel pripojený do elektrickej zásuvky.
- Skontrolujte, či nie je poškodená zástrčka alebo kábel.
- Skontrolujte, či nie je vypálená poistka.
- Skontrolujte, či indikátor batérie reaguje (iba pri niektorých modeloch).

Indikátor vrecka s-bag® svieti (iba pri niektorých modeloch)

- Skontrolujte, či vrecko s-bag® nie je plné alebo zablokované.
- Ak ste už vymenili vrecko s-bag®, vymeňte filter motora.

Indikátor filtra svieti (iba pri niektorých modeloch)

- Vymeňte výfukový filter.

Vysávač sa zastavuje

Vysávač môže byť prehriaty: odpojte ho od elektrickej zásuvky a skontrolujte, či hubica, trubica alebo hadica nie sú zablokované. Pred opätovným zapojením nechajte vysávač 30 minút vychladnúť.

Ak vysávač aj napriek tomu nefunguje, kontaktujte autorizované servisné centrum spoločnosti Electrolux.

Čistenie hadice

Hadicu vyčistíte jej „stláčaním“. Ak je však hadica upchatá sklom alebo špicatými predmetmi, pri čistení postupujte opatrne.

Poznámka. Záruka sa nevzťahuje na poškodenie hadice spôsobené jej čistením.

Do vysávača sa dostala voda

Bude potrebná výmena motora, ktorú vykoná autorizované servisné centrum spoločnosti Electrolux. Na poškodenie motora spôsobené vniknutím vody sa záruka nevzťahuje.

V prípade ďalších problémov kontaktujte autorizované servisné centrum spoločnosti Electrolux.

lith

ned

nor

pol

por

rom

rus

slk

slv



suo

sve



tur

ukr



English

Recycle the materials with the symbol . Put the packaging in applicable containers to recycle it. Help protect the environment and human health and to recycle waste of electrical and electronic appliances. Do not dispose appliances marked with the symbol  with the household waste. Return the product to your local recycling facility or contact your municipal office.



Hrvatski

Reciklirajte materijale sa simbolom . Ambalažu za recikliranje odložite u prikladne spremnike. Pomozite u zaštiti okoliša i ljudskog zdravlja, kao i u recikliranju otpada od električnih i elektroničkih uređaja. Uređaje označene simbolom  ne bacajte zajedno s kućnim otpadom. Proizvod odnesite na lokalno reciklažno mjesto ili kontaktirajte nadležnu službu.



Deutsch

Recyceln Sie Materialien mit dem Symbol . Entsorgen Sie die Verpackung in den entsprechenden Recyclingbehältern. Recyceln Sie zum Umwelt- und Gesundheitsschutz elektrische und elektronische Geräte. Entsorgen Sie Geräte mit diesem Symbol  nicht mit dem Hausmüll. Bringen Sie das Gerät zu Ihrer örtlichen Sammelstelle oder wenden Sie sich an Ihr Gemeindeamt.



Eesti keeles

Sümboliga  tähistatud materjalid võib ringlusse suunata. Selleks viige pakendid vastavasse konteineritesse. Aidake hoida keskkonda ja inimeste tervist ja suunake elektri- ja elektroonilised jäätmed ringlusse. Ärge visake sümboliga  tähistatud seadmeid muude majapidamisjätmete hulka. Viige seade kohaliku ringluspunkti või pöörduge abi saamiseks kohaliku omavalitsusse.



Magyar

A következőkkel jelölt anyagokat hasznosítsa újra: . Újrahasznosításhoz tegye a megfelelő konténerekbe a csomagolást. Járuljon hozzá környezetünk és egészségünk védelméhez, és hasznosítsa újra az elektromos és elektronikus hulladékokat. A  tiltó szimbólummal ellátott készüléket ne dobja a háztartási hulladék közé. Juttassa el a készüléket a helyi újrahasznosító telepre, vagy lépjen kapcsolatba a hulladékkezelésért felelős hivatallal.



Français

Recyclez les matériaux portant le symbole . Déposez les emballages dans les conteneurs prévus à cet effet. Contribuez à la protection de l'environnement et à votre sécurité, recyclez vos produits électriques et électroniques. Ne jetez pas les appareils portant le symbole  avec les ordures ménagères. Emmenez un tel produit dans votre centre local de recyclage ou contactez vos services municipaux.



Česky

Recyklujte materiály označené symbolem . Obaly vyhodte do příslušných odpadních kontejnerů k recyklaci. Pomáhejte chránit životní prostředí a lidské zdraví a recyklovat elektrické a elektronické spotřebiče určené k likvidaci. Spotřebiče označené příslušným symbolem  nelikvidujte spolu s domovním odpadem. Spotřebiči odevzdejte v místním sběrném dvoře nebo kontaktujte místní úřad.



العربية

أعد تدوير المواد الموضوع عليها الرمز . ضع العبوة في الحاويات المخصصة لإعادة تدويرها. ساعد في حماية البيئة وصحة الإنسان وفي إعادة تدوير نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية. لا تخلص من الأجهزة الموضوع عليها الرمز  مع النفايات المنزلية. أعد المنتج إلى مرفق إعادة التدوير المحلي لديك أو اتصل بمكتب البلدية.



Српски

Рециклирајте материјале са овим симболом . Одложите материјал за паковање у одговарајуће контејнере да би били рециклирани. Помозите у заштити животне средине и здравља људи и рециклирајте отпадне електричне и електронске уређаје. Уређаје са овим симболом  немојте одлагати заједно са кућним отпадом. Однесите производ у локално сакупљалиште за рециклирање или се обратите локалној канцеларији за рециклажу.



Italiano

Riciclare i materiali con il simbolo . Buttare l'imballaggio negli appositi contenitori per il riciclaggio. Aiutare a proteggere l'ambiente e la salute umana e a riciclare rifiuti derivanti da apparecchiature elettriche ed elettroniche. Non smaltire le apparecchiature che riportano il simbolo  insieme ai normali rifiuti domestici. Portare il prodotto al punto di riciclaggio più vicino o contattare il comune di residenza.



Български

Рециклирайте материалите със символа . Поставете опаковките в съответните контейнери за рециклирането им. Помогнете за опазването на околната среда и човешкото здраве, както и за рециклирането на отпадъци от електрически и електронни уреди. Не изхвърляйте уредите, означени със символа  заедно с битовата смет. Върнете уреда в местния пункт за рециклиране или се обърнете към вашата общинска служба.



Dansk

Genbrug materialer med symbolet . Anbring emballagematerialet i passende beholdere til genbrug. Hjælp med at beskytte miljøet og menneskelig sundhed samt at genbruge affald af elektriske og elektroniske apparater. Kasser ikke apparater, der er mærket med symbolet  sammen med husholdningsaffaldet. Lever produktet tilbage til din lokale genbrugsplads eller kontakt din kommune.



Español

Recicle los materiales con el símbolo . Coloque el material de embalaje en los contenedores adecuados para su reciclaje. Ayude a proteger el medio ambiente y la salud pública, así como a reciclar residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. No desechе los aparatos marcados con el símbolo  junto con los residuos domésticos. Lleve el producto a su centro de reciclaje local o póngase en contacto con su oficina municipal.



Ελληνικά

Ανακυκλώστε τα υλικά που φέρουν το σύμβολο . Τοποθετήστε τα υλικά συσκευασίας σε κατάλληλα δοχεία για ανακύκλωση. Συμβάλλετε στην προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας ανακυκλώνοντας τις άχρηστες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές. Μην απορρίψετε με τα οικιακά απορρίμματα συσκευές που φέρουν το σύμβολο . Επιστρέψτε το προϊόν στην τοπική σας μονάδα ανακύκλωσης ή επικοινωνήστε με τη δημοτική αρχή.



Latviski

Nododiet otrreizējai pārstrādei materiālus ar simbolu  levietojiet iepakojuma materiālus atbilstošos konteineros to otrreizējai pārstrādei. Palīdziet aizsargāt apkārtni vidi un cilvēku veselību, atkārtoti pārstrādājot elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus. Neizmetiet ierīces, kas arzīmētas ar šo simbolu , kopā ar mājsaimniecības atkritumiem. Nododiet izstrādājumu vietējā otrreizējās pārstrādes punktā vai sazinieties ar vietējo pašvaldību.



Lietuviškai

Atiduokite perdirbti medžiagas, pažymėtas šiuo ženklu . Išmeskite pakuotę į atitinkamą atliekų surinkimo konteinerį, kad ji būtų perdirbta. Padėkite saugoti aplinką bei žmonių sveikatą ir surinkti bei perdirbti elektros ir elektronikos prietaisų atliekas. Neišmeskite šiuo ženklu  pažymėtų prietaisų kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Atiduokite šį gaminį į vietos atliekų surinkimo punktą arba susisiekiate su vietnos savivaldybe dėl papildomos informacijos.



Polski

Materiały oznaczone symbolem  należy poddać utylizacji. Opakowanie urządzenia włożyć do odpowiedniego pojemnika w celu przeprowadzenia recyklingu. Należy zadbać o ponowne przetworzenie odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych, aby chronić środowisko naturalne oraz ludzkie zdrowie. Nie wolno wyrzucać urządzeń oznaczonych symbolem  razem z odpadami domowymi. Należy zwrócić produkt do miejscowego punktu ponownego przetwarzania lub skontaktować się z odpowiednimi władzami miejskimi.



Русский

Материалы с символом  следует сдавать на переработку. Положите упаковку в соответствующие контейнеры для сбора вторичного сырья. Принимая участие в переработке старого электрооборудования, Вы помогаете защитить окружающую среду и здоровье человека. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами бытовую технику, помеченную символом  . Доставьте изделия на местное предприятие по переработке вторичного сырья или обратитесь в свое муниципальное управление.

Suomi

Kierrät materiaalit, jotka on merkitty merkillä  . Kierrätä pakkaus laittamalla se asianmukaiseen kierrätys-astiaan. Suojele ympäristöä ja ihmisten terveyttä kierrättämällä sähkö- ja elektroniikkaromut. Älä hävitä merkillä  merkittyjä kodinkoneita kotitalousjätteen mukana. Palauta tuote paikalliseen kierrätyskeskukseen tai ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen.



Український

Здавайте на повторну переробку матеріали, позначені відповідним символом  . Викидайте упаковку у відповідні контейнери для вторинної сировини. Допоможіть захистити навколишнє середовище та здоров'я інших людей і забезпечити вторинну переробку електричних і електронних приладів. Не викидайте прилади, позначені відповідним символом  , разом з іншим домашнім сміттям. Поверніть продукт до заводу із вторинної переробки у вашій місцевості або зверніться до місцевих муніципальних органів влади.



Nederlands

Recycle de materialen met het symbool  . Gooi de verpakking in een geschikte verzamelcontainer om het te recyclen. Help om het milieu en de volksgezondheid te beschermen en recycle het afval van elektrische en elektronische apparaten. Gooi apparaten gemarkeerd met het symbool  niet weg met het huishoudelijk afval. Breng het product naar het milieustation bij u in de buurt of neem contact op met de gemeente.



Português

Recicle os materiais que apresentem o símbolo  . Coloque a embalagem nos contentores indicados para reciclagem. Ajude a proteger o ambiente e a saúde pública através da reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. Não elimine os aparelhos que tenham o símbolo  juntamente com os resíduos domésticos. Coloque o produto num ponto de recolha para reciclagem local ou contacte as suas autoridades municipais.



Slovensky

Materiály označené symbolom  odovzdajte na recykláciu. Obal hodte do príslušných kontajnerov na recykláciu. Chráňte životné prostredie a zdravie ľudí a recyklujte odpad z elektrických a elektronických spotrebičov. Nelikvidujte spotrebiče označené symbolom  spolu s odpadom z domácnosti. Výrobok odovzdajte v miestnom recyklačnom zariadení alebo sa obráťte na obecny alebo mestský úrad.



Svenska

Återvinn material med symbolen  . Återvinn förpackningen genom att placera den i lämpligt kärl. Bidra till att skydda vår miljö och vår hälsa genom att återvinna avfall från elektriska och elektroniska produkter. Släng inte produkter märkta med symbolen  med hushållsavfallet. Lämna in produkten på närmaste återvinningsstation eller kontakta kommunkontoret.



Norsk

Resirkuler materialer som er merket med symbolet  . Legg emballasjen i riktige beholdere for å resirkulere det. Bidrar til å beskytte miljøet, menneskers helse og for å resirkulere avfall av elektriske og elektroniske produkter. Ikke kast produkter som er merket med symbolet  sammen med husholdningsavfallet. Produktet kan leveres der hvor tilsvarende produkt selges eller på miljøstasjonen i kommunen. Kontakt kommunen for nærmere opplysninger.



Română

Reciclați materialele marcate cu simbolul  . Pentru a recicla ambalajele, acestea trebuie puse în containerele corespunzătoare. Ajuțați la protejarea mediului și a sănătății umane și la reciclarea deșeurilor din aparatele electrice și electrocasnice. Nu aruncați aparatele marcate cu acest simbol  împreună cu deșeurile menajere. Returnați produsul la centrul local de reciclare sau contactați administrația orașului dvs.

Slovenščina

Reciklirajte materiale, ki jih označuje simbol  . Embalazo odložite v ustrezne zabojnike za reciklažo. Pomagajte zaščiti okolje in zdravje ljudi ter reciklirati odpadke električnih in elektronskih naprav. Naprav, označenih s simbolom  , ne odstranjajte z gospodinjstvi odpadki. Izdelek vrnite na krajevno zbirališče za recikliranje ali se obrnite na občinski urad.

Türkçe

Şu semboler sahip malzemeler geri dönüştürülebilir  . Ambalajı geri dönüşüm için uygun konteynerlere koyun. Elektrikli ve elektronik cihaz atıklarının geri dönüşümüne ve çevre ve insan sağlığının korunmasına yardımcı olun. Ev atığı sembolü  bulunan cihazları atmayın. Ürünü yerel geri dönüşüm tesislerinize gönderin ya da belediye ile irtibata geçin.

